



Installation manual

for qualified personnel only



IT EN

FR DE

ES PT

NL DA

NO SV

FI IS

ET LV

LT PL

CS SK

HU RO

BG SL

HR SR

EL TR

RU UK

AR



SCUBA Series

Float Switch

it	Istruzioni	4	pl	Zalecenia	22
en	Instructions	5	cs	Návod	24
fr	Instructions	6	sk	Návod	25
de	Anweisungen	8	hu	Utasítások	26
es	Instrucciones	10	ro	Instrucțiuni	27
pt	Instruções	11	bg	Инструкции	28
nl	Instructies	12	sl	Navodila	30
da	Instruktioner	14	hr	Upute	31
no	Instruksjoner	15	sr	Uputstva	32
sv	Anvisningar	16	el	Οδηγίες	33
fi	Ohjeet	17	tr	Talimatlar	35
is	Leiðbeiningar	18	ru	Инструкции	36
et	Juhised	19	uk	Інструкції	38
lv	Instrukcijas	20	ar	التعليمات	40
lt	Instrukcija	21			

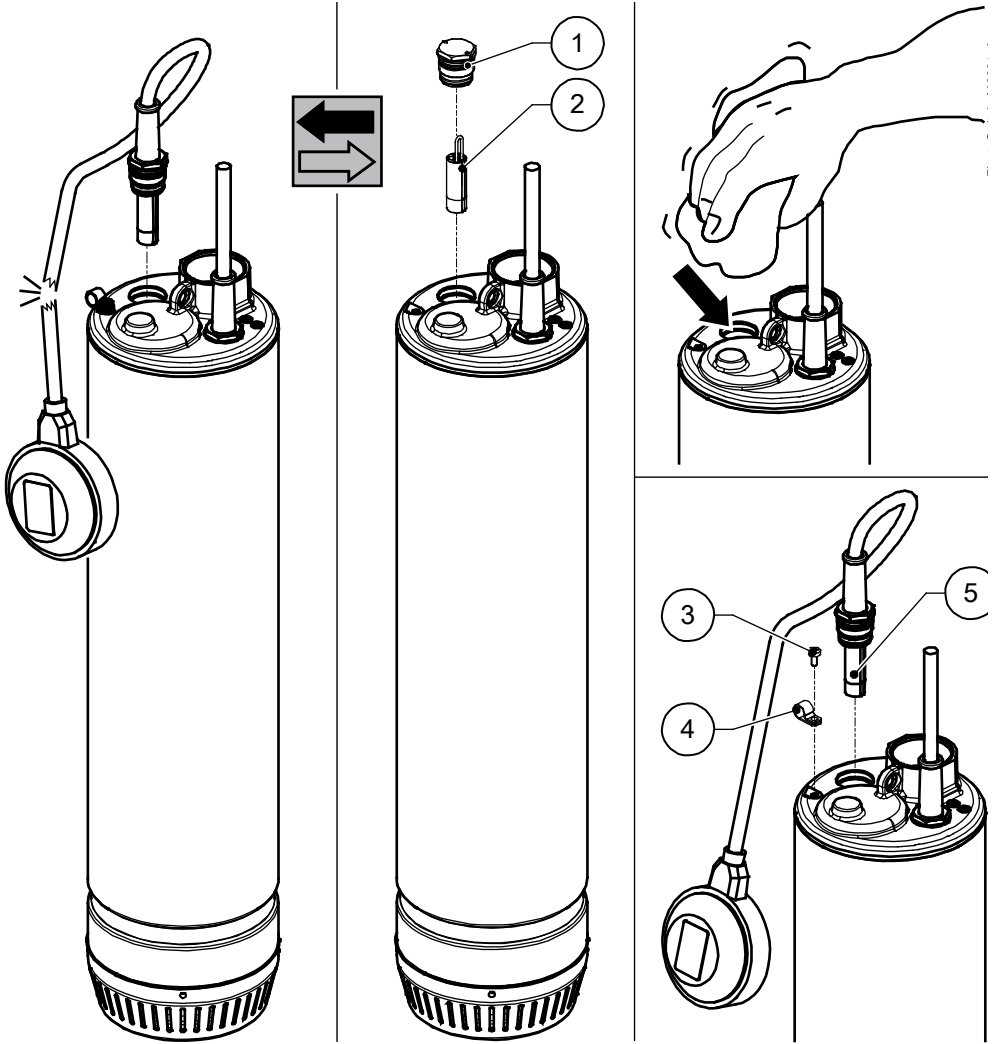


Figure 1 • Figure 1 • Figure 1 • Abb. 1 • Figura 1 • Figura 1 • Afbeelding 1 • Figur 1 • Figur 1 • Kuva 1 • Mynd 1 • Joonis 1 • 1. Attēls. • 1 pav. • Rysunek 1 • Obrázek 1 • Obrázok 1 • 1. ábra • Figura 1 • Фигура 1 • Slika 1 • Slika 1 • Slika 1 • Eικόνα 1 • Şekil 1 • Рисунок 1 • Рисунок 1 • صورة 1

Introduzione e Sicurezza

Questo manuale ha lo scopo di fornire le informazioni necessarie per effettuare correttamente l'installazione dell'interruttore a galleggiante.



ATTENZIONE:

Questo manuale è parte integrante del prodotto. Leggere e comprendere il manuale prima di installare e utilizzare il prodotto. Il manuale deve sempre essere a disposizione dell'utilizzatore e vicino al prodotto, ben custodito e conservato.

Sicurezza dell'utilizzatore

Osservare scrupolosamente le direttive vigenti in materia di salute e sicurezza e indossare sempre i dispositivi di protezione individuale.



AVVERTENZA:

L'utilizzo del prodotto è riservato esclusivamente a personale qualificato. Con personale qualificato s'intendono le persone che sono in grado di riconoscere i rischi e di evitare i pericoli durante l'installazione, l'uso e la manutenzione del prodotto.

Utilizzatori inesperti



AVVERTENZA:

Per i paesi UE: questo prodotto può essere utilizzato da bambini di 8 anni di età e superiore e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano attentamente sorvegliati e istruiti riguardo l'uso in sicurezza del prodotto e siano consapevoli dei rischi connessi; i bambini non devono giocare con il prodotto; la pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Per i paesi extra-UE: questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano attentamente sorvegliate e siano state istruite riguardo l'uso del prodotto da una persona responsabile per la loro sicurezza; i bambini devono essere sottoposti a sorveglianza per assicurarsi che non giochino con il prodotto.

Descrizione Tecnica

Interruttore a galleggiante per elettropompe monofase della serie SCUBA (nuova gamma).

Uso previsto

Comandare l'avviamento e l'arresto di una elettropompa serie SCUBA secondo il livello del liquido in cui viene immersa.

Uso improprio



AVVERTENZA:

Il prodotto è stato progettato e realizzato per l'uso descritto in **Uso previsto**. È vietato ogni altro tipo di utilizzo per garantire la sicurezza dell'utilizzatore e l'efficienza del prodotto.

Installazione

Prima di iniziare il lavoro, accertarsi che le istruzioni di sicurezza in **INTRODUZIONE E SICUREZZA** siano state lette e comprese.



PERICOLO:

Tutti i collegamenti idraulici ed elettrici devono obbligatoriamente essere eseguiti da personale in possesso dei requisiti tecnico-professionali richiesti dalle direttive vigenti.



PERICOLO: Pericolo elettrico

Prima di iniziare a lavorare, verificare che l'alimentazione elettrica sia disinnescata e che l'elettropompa, il quadro di comando e il circuito ausiliario di controllo non possano riavviarsi, neppure accidentalmente.



AVVERTENZA:

Utilizzare attrezzi da lavoro idonei.

Collegamento all'elettropompa

Vedere la Figura 1.

1. Rimuovere il galleggiante danneggiato oppure svitare il tappo (1) ed estrarre il connettore con ponticello (2).
2. Rimuovere ogni traccia di umidità dalla presa.
3. Inserire fino a battuta il connettore del galleggiante (5) e serrare il dado.
4. Fissare il ferma cavo (4) con la vite (3) inserendo il cavo del galleggiante.
Coppia di serraggio: 1,5 Nm (13 lbf-in).

Dati Tecnici

Temperatura di funzionamento	0+40°C (32+104°F)
Temperatura di stoccaggio	-5+60°C (23+140°F)
Concentrazione di cloruri a 20°C (68°F)	≤ 200 ppm
Grado di protezione	IP 68
Angolo di commutazione	± 45°
Grado di inquinamento	2
Dimensioni	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Peso	113 gr (3,98 oz)

Smaltimento



Il simbolo riportato sull'elettropompa dove questo prodotto va installato, indica che entrambi non devono essere smaltiti con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita.

Ulteriori informazioni



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Introduction and Safety

The scope of this manual is to provide the necessary information for the correct installation of the float switch.



CAUTION:

This manual is an integral part of the product. Before installing and using the product, make sure that you have read and understood the manual. The manual must always be made available to the user, stored in the proximity of the unit, and well kept.

User safety

Strictly comply with the current health and safety regulations and always wear the required personal protective equipment.



WARNING:

This product must only be used by qualified users. Qualified users are people able to recognise the risks and avoid hazards during installation, use and maintenance of the product.

Inexperienced users



WARNING:

For EU countries: this product may be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who lack experience and knowledge, provided that they are being supervised and have been instructed on how to use it safely, and understand the hazards involved. Children must not play with the product. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.

For countries outside the EU: this product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who lack experience and knowledge, unless they are being supervised and have been instructed on how to use it by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

Technical Description

Float switch for SCUBA series (new range) single-phase pump units.

Intended use

Control the start and the stop of a SCUBA series pump unit depending on the level of the liquid in which it is submerged.

Improper use



WARNING:

The product was designed and built for the use described in the section **Intended use**. All other uses are prohibited, as they could compromise the safety of the user and the efficiency of the product itself.

Installation

Before starting work, make sure that the safety instructions in **INTRODUCTION AND SAFETY** have been fully read and understood.



DANGER:

All the hydraulic and electrical connections must be completed by a technician possessing the technical-professional requirements outlined in the current regulations.



DANGER: Electrical hazard

Before starting work, check that the unit is unplugged and that the pump unit, the control panel and the auxiliary control circuit cannot restart, even unintentionally.



WARNING:

Always use suitable working tools.

Pump unit connection

Refer to Figure 1.

1. Remove the damaged float or unscrew the cap (1) and extract the connector with jumper (2).
 2. Remove all traces of humidity from the socket.
 3. Fully insert the float connector (5) and tighten the nut.
 4. Insert the float cable and secure the cable stop (4) using the screw (3).
- Tightening torque: 15 Nm (13 lbf·in).

Technical Information

Operating temperature	0÷40°C (32÷104°F)
Storage temperature	-5÷60°C (23÷140°F)
Chloride concentration at 20 °C (68 °F)	≤ 200 ppm
Protection degree	IP 68
Switching angle	± 45°
Pollution degree	2
Dimensions	82 x 111 x 48 mm (3.22 x 4.37 x 1.89 in)
Weight	113 gr (3.98 oz)

Disposal



The symbol shown on the pump unit on which this product is installed indicates that at the end of their life cycle both items must not be disposed of with other domestic waste.

Further information



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Introduction et sécurité

L'objectif de ce manuel est de fournir les informations nécessaires pour installer correctement l'interrupteur à flotteur.



ATTENTION :

Ce manuel fait partie intégrante du produit. Avant d'installer et d'utiliser le produit, s'assurer d'avoir lu et compris ce manuel. Le manuel doit toujours être disponible pour l'utilisateur, rangé à proximité de l'unité et conservé en bon état.

Sécurité de l'utilisateur

Respecter impérativement les règles en matière de santé et de sécurité en vigueur et toujours porter les équipements de protection personnelle requis.



AVERTISSEMENT :

Ce produit doit être utilisé uniquement par des utilisateurs qualifiés. Les utilisateurs qualifiés sont en mesure de reconnaître les risques et d'éviter les dangers pendant l'installation, l'utilisation et la maintenance du produit.

Utilisateurs sans expérience



AVERTISSEMENT :

Pour les pays de l'UE : ce produit peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, s'ils sont supervisés et s'ils reçoivent des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être confiés à des enfants laissés sans surveillance.

Pour les pays en dehors de l'UE : ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, sauf s'ils sont supervisés et s'ils reçoivent des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

Description technique

Interrupteur à flotteur pour les électropompes monophasées de la série SCUBA (nouvelle gamme).

Usage prévu

Contrôler le démarrage et l'arrêt d'une électropompe de la série SCUBA en fonction du niveau du liquide dans lequel il est immergé.

Usage non conforme



AVERTISSEMENT :

Le produit a été conçu et construit pour l'utilisation décrite dans la

section **Usage prévu**. Toute autre utilisation est interdite, car cela pourrait compromettre la sécurité de l'utilisateur et l'efficacité du produit.

Installation

Avant de commencer le travail, s'assurer d'avoir entièrement lu et compris les consignes de sécurité de la section **INTRODUCTION ET SÉCURITÉ**.



DANGER :

Tous les raccordements hydrauliques et électriques doivent être réalisés par un technicien possédant les caractéristiques techniques et professionnelles requises indiquées dans les réglementations en vigueur.



DANGER : Danger électrique

Avant de commencer à travailler, vérifier que le groupe est débranché et que l'électropompe, le coffret de commande et le circuit de commande auxiliaire ne peuvent pas redémarrer, même par inadvertance.



AVERTISSEMENT :

Toujours utiliser des outils adaptés.

Raccordement de l'électropompe

Voir la figure 1.

1. Déposer le flotteur endommagé ou dévisser le bouchon (1) et retirer le connecteur avec le cavalier (2).
2. Éliminer toutes les traces d'humidité de la prise.
3. Insérer entièrement le connecteur du flotteur (5) et serrer l'écrou.
4. Insérer le câble du flotteur et fixer la butée de câble (4) à l'aide de la vis (3).
Couple de serrage : 1,5 Nm (13 lbf·in).

Données techniques

Température de fonctionnement	0÷40°C (32÷104°F)
Température de stockage	-5÷60°C (23÷140°F)
Concentration de chlorure à 20°C (68°F)	≤ 200 ppm
Indice de protection	IP 68
Angle de commutation	± 45°
Degré de pollution	2
Dimensions	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Poids	113 g (3,98 oz)

Élimination



Le symbole présent sur l'électropompe sur laquelle ce produit est installé indique que les deux éléments, à la fin de leur cycle de vie, ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques.

Autres informations



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Page left intentionally blank

Einführung und Sicherheit

Ziel dieses Handbuchs ist die Bereitstellung der notwendigen Informationen für die korrekte Installation des Schwimmerschalters.



VORSICHT:

Dieses Handbuch ist ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Vor der Installation und Verwendung des Produkts, sicherstellen das Handbuch gelesen und verstanden zu haben. Das Handbuch muss dem Benutzer stets zur Verfügung gestellt, in der Nähe der Einheit und gut aufbewahrt werden.

Sicherheit des Benutzers

Die geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften strikt einhalten und immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung tragen.



WARNUNG:

Dieses Produkt darf nur von qualifizierten Benutzern verwendet werden. Qualifizierte Benutzer sind Personen, die in der Lage sind, Risiken zu erkennen und Gefahren bei der Installation, der Verwendung und der Wartung des Produkts zu vermeiden.

Unerfahrene Benutzer



WARNUNG:

Für EU-Länder: Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden beaufsichtigt und sind in die sichere Handhabung des Geräts eingewiesen und verstehen die damit verbundenen Gefahren. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Für nicht EU-Länder: Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und in die Benutzung des Geräts eingewiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Technische Beschreibung

Schwimmerschalter für einphasige elektrische Pumpen der Baureihe SCUBA (neue Baureihe).

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Starten und Stoppen einer Elektropumpe der Serie SCUBA in Abhängigkeit vom Füllstand der Flüssigkeit, in die sie eingetaucht ist, steuern.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung



WARNUNG:

Das Produkt ist für den Gebrauch geplant und gebaut, der im Abschnitt **Bestimmungsgemäße Verwendung** beschrieben ist. Jede andere Verwendung ist verboten, da sie die Sicherheit des Benutzers und die Effizienz des Produkts selbst beeinträchtigen könnte.

Installation

Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, dass die Sicherheitsanweisungen in der **EINFÜHRUNG UND SICHERHEIT** vollständig gelesen und verstanden wurden.



GEFAHR:

Alle hydraulischen und elektrischen Anschlüsse müssen von einem Fachmann ausgeführt werden, der den technischen Anforderungen gemäß den gültigen Bestimmungen entspricht.



GEFAHR: Gefahr durch Elektrizität

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn, ob die Stromversorgung ausgeschaltet ist, denn der Wiederanlauf der Elektropumpe, der Schalttafel und des Steuerkreises darf nicht möglich sein, auch nicht unbeabsichtigt.



WARNUNG:

Immer geeignete Werkzeuge verwenden.

Elektropumpenanschluss

Siehe Abbildung 1.

1. Den beschädigten Schwimmer entfernen oder die Kappe (1) abschrauben und den Stecker mit Jumper (2) herausziehen.
2. Alle Feuchtigkeitsspuren aus der Steckdose entfernen.
3. Den Schwimmeranschluss (5) vollständig einführen und die Mutter anziehen.
4. Das Schwimmerkabel einführen und den Kabelanschlag (4) mit der Schraube (3) sichern.
Anzugsdrehmoment: 1,5 Nm (13 lbf-in).

Technische Daten

Betriebstemperatur	0+40°C (32+104°F)
Lagertemperatur	-5+60°C (23+140°F)
Chloridkonzentration bei 20°C (68°F)	≤ 200 ppm
Schutzart	IP 68
Schaltwinkel	± 45°
Verschmutzungsgrad	2
Abmessungen	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Gewicht	113 g (3,98 oz)

Entsorgung



Das Symbol auf der Elektropumpe, auf der dieses Produkt installiert ist, zeigt an, dass am Ende ihres Lebenszyklus beide Teile nicht zusammen mit anderen Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Weitere Informationen



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Page left intentionally blank

Introducción y seguridad

Este manual está concebido para ofrecer la información necesaria para la correcta instalación del interruptor flotante.



ATENCIÓN:

Este manual forma parte integrante del producto. Antes de instalar y utilizar el producto, asegúrese de haber leído y entendido el manual. El manual tiene que estar siempre disponible para el usuario, almacenado cerca de la unidad y bien guardado.

Seguridad del usuario

Observe estrictamente las normas sobre salud y seguridad y utilice siempre el equipo de protección personal requerido.



ADVERTENCIA:

Este producto tiene que ser utilizado exclusivamente por usuarios cualificados. Con la definición "usuarios cualificados" se entiende cualquier persona capaz de reconocer riesgos y evitar peligros durante la instalación, el uso y el mantenimiento del producto.

Usuarios sin experiencia



ADVERTENCIA:

Para los países de la UE: este producto puede ser usado por niños a partir de los 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia, a condición de que tengan la supervisión o instrucción adecuada en relación a su uso de forma segura y comprendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Para el uso en países fuera de la UE: el uso de este producto no está dirigido a personas (incluyendo los niños) con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento, a menos que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el producto.

Descripción técnica

Interruptor flotante para electrobombas monofásicas de las series SCUBA (nueva gama).

Uso previsto

Comprobación de arranque y parada de electrobombas de las series SCUBA según el nivel del líquido en el que están sumergidas.

Uso inapropiado



ADVERTENCIA:

El producto ha sido diseñado y construido para el uso descrito en la sección **Uso previsto**. Cualquier otro uso está prohibido porque podría comprometer la seguridad del usuario y la eficiencia del producto mismo.

Instalación

Antes de empezar a trabajar, asegúrese de haber leído y entendido completamente las instrucciones de seguridad de la sección **INTRODUCCIÓN Y SEGURIDAD**.



PELIGRO:

Todas las conexiones hidráulicas y eléctricas deben ser realizadas por un técnico que posea los conocimientos técnico-profesionales descritos en la normativa en vigor.



PELIGRO: Peligro eléctrico

Antes de empezar el trabajo, compruebe que la unidad esté desconectada y que la electrobomba, el panel de control y el circuito de control auxiliar no puedan reactivarse, aun de manera no intencionada.



ADVERTENCIA:

Utilice siempre herramienta de trabajo adecuada.

Conexión de la electrobomba

Ver figura 1.

1. Retire el flotador dañado o desatornille la capucha (1) y extraiga el conector con el puente (2).
 2. Elimine cualquier rastro de humedad del casquillo.
 3. Inserte completamente el conector del flotador (5) y apriete la tuerca.
 4. Inserte el cable del flotador y asegure el tope del cable (4) con el tornillo (3).
- Par de apriete: 1,5 Nm (13 lbf·in).

Información técnica

Temperatura de funcionamiento	0÷40°C (32÷104°F)
Temperatura de almacenamiento	-5÷60°C (23÷140°F)
Concentración de cloruro a 20 °C (68 °F)	≤ 200 ppm
Grado de protección	IP 68
Tangente	± 45°
Contaminación de grado	2
Dimensiones	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Peso	113 g (3,98 oz)

Desecho



El símbolo que se muestra en la electrobomba en la que está instalado este producto indica que, al final de su ciclo de vida, ambos artículos no deben ser eliminados con otros residuos domésticos.

Más información



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Introdução e segurança

Este manual tem por objetivo fornecer as informações necessárias para uma correta instalação do interruptor de bóia.



CUIDADO:

Este manual é parte integrante do produto. Antes de instalar e utilizar o produto, certifique-se de ler e compreender o manual. O manual deve ser sempre disponibilizado ao utilizador, armazenado na proximidade da unidade e bem conservado.

Segurança do utilizador

Cumprimento estrito das normas de saúde e segurança e utilizar sempre o equipamento de proteção individual necessário.



ATENÇÃO:

Este produto só deve ser utilizado por utilizadores qualificados. Os utilizadores qualificados são capazes de reconhecer e evitar riscos durante a instalação, a utilização e a manutenção do produto.

Utilizadores sem experiência



ATENÇÃO:

Para países da UE: este produto pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e conhecimento, desde que estejam a ser supervisionados ou tenham sido instruídas ao uso do mesmo em condições de segurança e entendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Para os países fora da UE: este produto não está previsto para ser usado por pessoas (incluindo crianças) reduzidas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e conhecimento, salvo se estiverem a ser supervisionados ou tenham sido instruídas ao uso do mesmo por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o produto.

Descrição técnica

Interruptor de bóia para eletrobombas monofásicas da série SCUBA (nova gama).

Uso previsto

Controla o arranque e paragem da eletrobomba da série SCUBA dependendo do nível de líquido em que está submersa.

Uso indevido



ATENÇÃO:

O produto foi concebido e fabricado para ser utilizado apenas para o fim descrito na secção **Uso Previsto**. Todos os outros usos estão proibidos, porque pode comprometer a segurança do utilizador e a eficiência do próprio produto.

Instalação

Antes de iniciar os trabalhos, verificar que as instruções de segurança em **INTRODUÇÃO E SEGURANÇA** tenham sido totalmente lidas e entendidas.



PERIGO:

Todas as ligações hidráulicas e elétricas devem ser efetuadas por um técnico que possua os requisitos técnicos e profissionais descritos na regulamentação em vigor.



PERIGO: Perigo elétrico

Antes de iniciar os trabalhos, verificar se a unidade está desligada e se a bomba elétrica, o painel de controlo e o circuito de controlo auxiliar não podem arrancar, ainda que involuntariamente.



ATENÇÃO:

Utilize sempre ferramentas de trabalho adequadas.

Conexão bomba elétrica

Consultar a Figura 1.

1. Remova a bóia danificada ou desapeste a tampa (1) e extraia o conector com o jumper (2).
2. Remova todos os traços de humidade da tomada.
3. Insira completamente o conector da bóia (5) e aperte a porca.
4. Fixe o retentor de cabo (4) com o parafuso (3) inserindo o cabo da bóia.
Torque de aperto: 1,5 Nm (13 lbf-pol).

Informações técnicas

Temperatura de funcionamento	0+40°C (32+104°F)
Temperatura de armazenamento	-5+60°C (23+140°F)
Concentração de cloretos a 20°C (68°F)	≤ 200 ppm
Grau de proteção	IP 68
Ângulo de comutação	± 45°
Grau de poluição	2
Dimensões	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Peso	113 gr (3,98 oz)

Eliminação



O símbolo mostrado na eletrobomba na qual este produto está instalado, indica que ambos não devem ser eliminados com outros resíduos domésticos no fim do seu ciclo de vida útil.

Mais informações



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Inleiding en veiligheid

Het doel van deze handleiding is om de nodige informatie te verstrekken om de vlotterschakelaar op de juiste manier te installeren.



VOORZICHTIG:

Deze handleiding is een integraal onderdeel van het product. Zorg dat u voordat u het product installeert en gebruikt, deze handleiding volledig gelezen en begrepen heeft. De handleiding moet altijd beschikbaar zijn voor de gebruiker, bewaard worden in de nabijheid van de unit en in goede staat gehouden worden.

Veiligheid van de gebruiker

Volg de huidige gezondheids- en veiligheidsvoorschriften strikt op en draag altijd de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen.



WAARSCHUWING:

Dit product mag alleen gebruikt worden door gekwalificeerde gebruikers. Gekwalificeerde gebruikers zijn personen die de risico's en gevaren kunnen herkennen en vermijden tijdens de installatie, het gebruik en het onderhoud van het product.

Onervaren gebruikers



WAARSCHUWING:

Landen binnen de EU: dit product mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, indien ze onder toezicht staan, instructies hebben gekregen voor het gebruik van het product op een veilige manier en de bijbehorende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het product. Kinderen mogen het product niet reinigen en onderhouden zonder toezicht.

Voor landen buiten de EU: dit product mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen voor het gebruik van het product van een persoon die instaat voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze spelen met het product.

Technische beschrijving

Vlotterschakelaar voor monofase elektrische pompen uit de SCUBA serie (nieuw assortiment).

Beoogd gebruik

Het starten en stoppen van een elektrische pomp uit de SCUBA serie regelen afhankelijk van het niveau van de vloeistof waar de pomp in ondergedompeld is.

Verkeerd gebruik



WAARSCHUWING:

Het product is ontworpen en gebouwd voor het gebruik dat beschreven staat in de sectie '**Beoogd gebruik**'. Elk ander

gebruik is verboden, aangezien de veiligheid van de gebruiker en de efficiëntie van het product zelf hierdoor in gevaar gebracht kunnen worden.

Installatie

Zorg ervoor dat u voordat u aan de slag gaat de veiligheidsinstructies in **INLEIDING EN VEILIGHEID** volledig gelezen en begrepen heeft.



GEVAAR:

Alle hydraulische en elektrische aansluitingen moeten uitgevoerd worden door een monteur die beschikt over de technische en professionele vereisten die beschreven staan in de huidige voorschriften.



GEVAAR: Elektrisch gevaar

Controleer voordat u aan het werk gaat of de stekker van de unit niet in een stopcontact zit en of de elektrische pomp, het bedieningspaneel en het hulpbedieningscircuit niet opnieuw kunnen starten, zelfs niet per ongeluk.



WAARSCHUWING:

Gebruik altijd geschikt gereedschap.

Aansluiting van de elektrische pomp

Zie afbeelding 1.

1. Verwijder de beschadigde vlotter of schroef de kap (1) los en haal de stekker met de jumper (2) eruit.
2. Verwijder alle sporen van vocht van de contactdoos.
3. Steek de vlotterstekker (5) er volledig in en draai de moer aan.
4. Doe de vlotterkabel erin en zet de kabelborg (4) met behulp van de schroef (3) vast.
Aanhaalkoppel: 1,5 Nm (13 lbf·in).

Technische informatie

Werkings temperatuur	0÷40°C (32÷104°F)
Opslagtemperatuur	-5÷60°C (23÷140°F)
Chlorideconcentratie bij 20°C (68°F)	≤ 200 ppm
Beschermingsgraad	IP 68
Schakelhoek	± 45°
Vervuilsgraad	2
Afmetingen	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Gewicht	113 g (3,98 oz)

Verwijdering



Het symbool dat op de elektrische pomp is aangebracht, waar dit product op is geïnstalleerd, geeft aan dat aan het einde van de levensduur deze twee voorwerpen niet samen met het gewone huisvuil weggegooid mogen worden.

Overige informatie



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Page left intentionally blank

Introduktion og sikkerhed

Formålet med denne vejledning er at formidle de nødvendige oplysninger om korrekt installation af flydekontakten.



FORSIGTIG:

Denne håndbog er en integreret del af produktet. Det er vigtigt, at vejledningen er blevet læst og forstået, før produktet installeres og tages i brug. Håndbogen skal altid være til rådighed for brugeren og opbevares i nærheden af enheden og være i god stand.

Brugersikkerhed

Overhold de gældende forskrifter om sundhed og sikkerheds med omhu og benyt altid de nødvendige personlige værnemidler.



ADVARSEL:

Dette produkt må kun bruges af kvalificerede brugere. Kvalificerede brugere er folk, der er i stand til at genkende risiciene og undgå farer under installation, brug og vedligeholdelse af produktet.

Uerfarne brugere



ADVARSEL:

For EU-lande: Dette produkt kan anvendes af børn på 8 år og derover samt personer med nedsatte fysiske, bevægelsesmæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og kendskab, hvis de bliver superviseret og er instrueret i sikker brug af produktet og forstår de farer, der er involveret. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.

For lande uden for EU: Dette produkt er ikke tiltænkt brug af personer (inklusive børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller mental evne eller mangel på erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har modtaget instruktioner om hvordan det skal bruges fra en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.

Teknisk beskrivelse

Flydekontakt til SCUBA serie (nyt sortiment) enfasede elektriske pumper.

Tilsigtet brug

Kontrol af start og stop af en SCUBA serie elektrisk pumpe i funktion af væskestanden, som den er sænket ned i.

Forkert brug



ADVARSEL:

Produktet er designet og bygget til brug som beskrevet i afsnittet **Tilsigtet brug**. Enhver anden brug er forbudt, da det kan kompromittere brugerens sikkerhed og selve produktets effektivitet.

Installation

Det er vigtigt, at sikkerhedsforskrifterne i **INTRODUKTION OG SIKKERHED** er blevet gennemlæst og forstået, før arbejdet påbegyndes.



FARE:

Alle hydrauliske og elektriske forbindelser skal udføres af en tekniker med de tekniske og faglige krav, der er beskrevet i gældende regler.



FARE: Elektrisk fare

Inden arbejdet påbegyndes, skal du kontrollere, at apparatet ikke er sat i stikkontakten, og at den elektriske pumpe, betjeningspanelet og hjælpe kredsløbet ikke kan genstarte, selv utilsigtet.



ADVARSEL:

Brug altid egnet værktøj.

Tilslutning af den elektriske pumpe

Se Figur 1.

1. Fjern den beskadigede flyder eller skru hæften (1) af og træk konnektoren med jumperen (2) ud.
 2. Eliminér ethvert spor af fugtighed fra stikkontakten.
 3. Sæt flyderens konnektor (5) helt i bund og stram møtrikken.
 4. Sæt flyderens kabel i og fastspænd kabelstopet (4) med skruen (3).
- Tilspændingsmoment: 1.5 Nm (13 lbf-in).

Teknisk information

Driftstemperatur	0÷40°C (32÷104°F)
Opbevaringstemperatur	-5÷60°C (23÷140°F)
Kloridkoncentration ved 20 °C (68 °F)	≤ 200 ppm
Beskyttelsesgrad	IP 68
Afbrydervinkel	± 45°
Forureningsgrad	2
Dimensioner	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Vægt	113 g (3,98 oz)

Bortskaffelse



Det viste symbol på den elektriske pumpe, som dette produkt er installeret på, angiver at begge artikler ikke må bortskaffes som husholdningsaffald ved endt levetid.

Yderligere oplysninger



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Introduksjon og sikkerhet

Formålet med denne brukerhåndboken er å gi all nødvendig informasjon for å installere flottørbryteren korrekt.



FORSIKTIG:

Denne håndboken er en integrert del av produktet. Før du installerer og bruker produktet, må du sørge for at du leser og forstår denne håndboken. Håndboken må alltid være tilgjengelig for brukeren og oppbevares på et trygt sted i nærheten av enheten.

Brukersikkerhet

Du må følge alle gjeldende helse- og sikkerhetsforskrifter og alltid være iført pålagt personlig sikkerhetsutstyr.



ADVARSEL:

Dette produktet må kun brukes av kvalifiserte brukere. Kvalifiserte brukere er personer som er i stand til å gjenkjenne farene og unngå disse under installasjon, bruk og vedlikehold av produktet.

Uerfarne brukere



ADVARSEL:

For EU-land: Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller kunnskap hvis de er under oppsyn eller får veiledning om bruken av produktet på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Barn må ikke leke med produktet. Barn må ikke rengjøre eller vedlikeholde produktet uten oppsyn.

For land utenfor EU: dette produktet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn og har fått instruksjoner i bruk av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal holdes under oppsyn slik at de ikke leker med produktet.

Teknisk beskrivelse

Flottørbryter for SCUBA-serien (ny serie) enfasede elektriske pumper.

Tiltenkt bruk

Kontrollerer oppstart og stopp av den elektriske pumpen fra SCUBA-serien etter endringene i nivået til den væsken den er nedsenket i.

Feil bruk



ADVARSEL:

Produktet er utformet og konstruert for bruk som beskrevet i avsnittet **Tiltenkt bruk**. All annet bruk er forbudt, da dette brukerens sikkerhet i fare i tillegg til ytelsene til selve produktet.

Installasjon

Før man starter arbeidet, må man forsikre seg om at sikkerhetsinstruksjonene i **INTROKSJON OG SIKKERHET** er blitt lest og forstått fullstendig.



FARE:

Alle hydrauliske og elektriske koblinger må fullføres av en tekniker som har de teknisk-profesjonelle kravene som er beskrevet i de gjeldende forskriftene.



FARE: Elektrisk fare

Før du starter arbeidet, kontroller at enheten er frakoblet og at den elektriske pumpen, kontrollpanelet og hjelpekontrollkretsen ikke kan startes opp på nytt, selv utilsiktet.



ADVARSEL:

Bruk alltid egnede arbeidsverktøy.

Tilkobling av elektrisk pumpe

Se figur 1.

1. Fjern den ødelagte flottøren og skru løs hetten (1) og trekk ut støpslet med installert jumper (2).
 2. Fjern alle tegn til fuktighet fra kontakten.
 3. Sett flottørtilkoblingen (5) helt inn og stram mutteren.
 4. Sett inn flottørkabelen, og sikre kabelstopperen (4) med skruen (3).
- Strammemoment: 1,5 Nm (13 lbf-in).

Teknisk informasjon

Driftstemperatur	0÷40°C (32÷104°F)
Lagringstemperatur	-5÷60°C (23÷140°F)
Klorkonsentrasjon ved 20 °C (68 °F)	≤ 200 ppm
Beskyttelsesgrad	IP 68
Omskiftingsvinkel	± 45°
Forurensingsgrad	2
Mål	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Vekt	113 g (3,98 oz)

Kassering



Symbolet som vises på den elektriske pumpen som dette produktet er installert på, angir at begge elementene, ved slutten av levetiden ikke må kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Ytterligere informasjon



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Introduktion och säkerhet

Syftet med denna bruksanvisning är att tillhandahålla den information som krävs för korrekt installation av flottörbrytaren.



AKTSAMHET:

Denna bruksanvisning är en integrerad del av produkten. Se till att ha läst och förstått alla delar av denna bruksanvisning innan installation och användning av produkten. Bruksanvisningen ska alltid finnas tillgänglig för användaren, förvaras nära produkten och hållas i gott skick.

Användarsäkerhet

Följ gällande hälso- och säkerhetsbestämmelser noggrant. Bär alltid personlig skyddsutrustning.



VARNING:

Denna produkt får endast användas av kvalificerade användare. Kvalificerade användare är personer som är kapabla att identifiera och förebygga risker vid installation och användning av produkten samt vid underhållsåtgärder.

Oerfarna användare



VARNING:

För EU-länder: Produkten får användas av barn som har fyllt 8 år, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap om hur den används, under förutsättning att de övervakas av någon som kan ansvara för deras säkerhet och som har lärt dem hur produkten används på ett säkert sätt och gjort dem medvetna om riskerna. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn som inte är under uppsikt.

För länder utanför EU: Produkten är inte avsedd att användas av personer (inbegripet barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, om de inte övervakas av någon som kan ansvara för deras säkerhet och som har lärt dem hur produkten används på ett säkert sätt. Håll barn under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten.

Teknisk beskrivning

Flottörbrytare för 1-fas elektropumpar i serie SCUBA (nytt sortiment).

Avsedd användning

Styrning av start och stopp av elektropump i serie SCUBA beroende på nivån av vätskan där pumpen är nedsänkt.

Felaktig användning



VARNING:

Produkten är utformad och konstruerad för de ändamål som anges i avsnittet **Avsedd användning**. All annan användning är förbjuden eftersom den kan äventyra användarens säkerhet och

själva produktens funktion.

Installation

Se till att ha läst och förstått alla delar av säkerhetsanvisningarna i avsnittet **INTRODUKTION OCH SÄKERHET** innan arbetet påbörjas.



FARA:

Alla hydrauliska och elektriska anslutningar måste utföras av en tekniker med motsvarande teknisk yrkesutbildning enligt gällande bestämmelser.



FARA: Elektrisk fara

Kontrollera att kontakten till elnätet inte sitter i innan du börjar arbeta, samt att varken den elektriska pumpen, manöverpanelen eller den externa styrkretsen kan startas, inte ens oavsiktligt.



VARNING:

Använd alltid lämpliga arbetsverktyg.

Anslutning av elektropump

Se bild 1.

1. Ta bort den skadade flottörbrytaren eller skruva loss hättan (1) och ta ut kontaktdonet med bygeln (2).
2. Avlägsna alla spår av fukt från uttaget.
3. För in flottörbrytarens kontaktdon (5) helt och dra åt muttern.
4. Sätt i flottörbrytarens kabel och fäst kabelklämman (4) med skruven (3).

Åtdragningsmoment: 1,5 Nm (13 lbf-in).

Teknisk information

Drifttemperatur	0+40°C (32+104°F)
Lagringstemperatur	-5+60°C (23+140°F)
Kloridkoncentration vid 20 °C (68 °F)	≤ 200 ppm
Skyddsklass	IP 68
Brytvinkel	± 45°
Föroreningsgrad	2
Mått	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Vikt	113 g (3,98 oz)

Avyttring



Symbolen på den elektriska pumpen där denna produkt är installerad anger att ingen av de båda apparaterna i slutet av sin livstid får kasseras som hushållsavfall.

Ytterligare information



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Johdanto ja turvallisuus

Tämän ohjekirjan tarkoituksena on antaa tarvittavat tiedot, kuinka uimurikytkin asennetaan oikein.



HUOMIO:

Tämä ohjekirja on erottamaton osa tuotetta. Ennen tuotteen asentamista ja käyttöä tämä ohjekirja tulee lukea ja ymmärtää täysin. Ohje täytyy aina asettaa käyttäjien saataville sekä säilyttää yksikön läheisyydessä, ja sen kunnosta tulee huolehtia.

Käyttäjäturvallisuus

Noudata tarkasti työturvalls- ja -turvallisuusmääräyksiä ja käytä aina henkilönsuojaimia.



VAROITUS:

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevöityt käyttäjät. Pätevöityt käyttäjät ovat henkilöitä, jotka kykenevät tunnistamaan riskit ja välttämään vaaroja tuotteen asennuksen, käytön ja huollon aikana.

Kokemattomat käyttäjät



VAROITUS:

EU-maille: 8 vuotta täyttäneet lapset ja toimintarajoitteiset tai kokemattomat henkilöt sekä henkilöt, joilla ei ole riittävästi tietoja, voivat käyttää tätä tuotetta vain, jos käyttöä valvotaan, jos he ovat saaneet ohjeet sen turvalliseen käyttöön ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät riskit. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman valvontaa.

EU:n ulkopuoliset maat: tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisistä rajoitteista, aistirajoitteista tai henkisistä rajoitteista kärsivien tai kokemattomien ja tietotasoltaan rajoitettujen henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, elleivät he ole saaneet opastusta ja ohjeistusta tuotteen turvalliseen käyttöön heidän turvallisuudestaan vastuussa olevalta henkilöltä. Lapsia tulee valvoa, etteivät he leiki tuotteella.

Tekninen kuvaus

Uimurikytkin SCUBA-sarjan (uusi mallisto) yksivaiheisille sähköpumpuille.

Käyttötarkoitus

Tarkista, että SCUBA-sarjan sähköpumppu käynnistyy ja pysähtyy vedentasosta riippuen.

Epäasianmukainen käyttö



VAROITUS:

Tuote suunniteltiin ja rakennettiin **Käyttötarkoitus**-osassa kuvattua aiottua käyttöä varten. Kaikenlainen muu käyttö on kiellettyä, koska se voi vaarantaa käyttäjän turvallisuuden ja tuotteen tehokkuuden.

Asennus

Varmista ennen töiden aloittamista, että kaikki **JOHDANTO JA TURVALLISUUS** -kappaleen ohjeet on luettu ja ymmärretty.



VAARA:

Kaikki neste- ja sähköliitännät on annettava sellaisen sähköasentajan tehtäväksi, joka täyttää tekniset, ammatilliset vaatimukset, jotka on esitetty voimassa olevissa määräyksissä.



VAARA: Sähkövaara

Ennen työn aloittamista tarkista, että yksikön virtalähdeliitäntä on irrotettu ja sähköpumppu, ohjauspaneeli ja lisäohjauspiiri ei voi käynnistyä uudelleen, edes tahattomasti.



VAROITUS:

Käytä aina soveliaita työkaluja.

Sähköpumpun kytkentä

Ks. kuva 1.

1. Irrota vaurioitunut uimuri tai avaa korkki (1) ja irrota liitin ja hyppylanka (2).
 2. Puhdista pistorasiasta mahdollinen kosteus.
 3. Aseta uimuriliitin (5) kokonaan pistorasiaan ja kiristä mutteri.
 4. Asenna uimurin kaapeli ja kiristä kaapelin pidike (4) ruuvilla (3).
- Kiristystiukkuus: 1,5 Nm (13 lbf-in).

Teknisiä tietoja

Käyttöympäristön lämpötila	0+40°C (32+104°F)
Varastointilämpötila	-5+60°C (23+140°F)
Kloridipitoisuus 20 °C:ssa (68 °F)	≤ 200 ppm
Suojausaste	IP 68
Kääntymiskulma	± 45°
Saastumisaste	2
Mitat	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Paino	113 g (3,98 unssia)

Hävittäminen



Sähköpumppussa, johon tuote on asennettu, oleva symboli kertoo, että tuotteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana niiden elinkaaren päätteeksi.

Lisätietoja



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Inngangur og öryggi

Tilgangur handbókar þessarar er að veita nauðsynlegar upplýsingar um rétta uppsetningu flotrofans.



VARÚÐ:

Þessi handbók er óaðskiljanlegur hluti af vörunni. Áður en varan er sett upp og notuð skal tryggja að búið sé að lesa og skilja handbókina. Handbókin verður ávallt að vera til staðar fyrir notandann og geymd nálægt einingunni og þess gætt að hún haldist í góðu ástandi.

Öryggi notanda

Fylgið gildandi reglugerðum um heilsu og öryggi strangt eftir og notið ávallt nauðsynlegar persónuhlífar.



AÐVÖRUN:

Aðeins hæfir notendur mega nota vöruna. Hæfir notendur eru manneskur sem geta þekkt áhættur og forðast hættur við uppsetningu, notkun og viðhald á vörunni.

Öreindir notendur



AÐVÖRUN:

Fyrir lönd innan EB: Börn 8 ára og eldri og fólk með skerta líkamlega, snerti- og andlega getu eða reynslu- og þekkingarleysi má nota tækioð, að því gefnu að þau hafa fengið eftirlit eða leiðbeiningar varðandi notkun tækisins á öruggan hátt og ef þau skilja hætturnar sem fylgja. Börn mega ekki leika með tækioð. Börn mega ekki þrifa eða viðhalda tækinu án eftirlits.

Fyrir lönd utan ESB: Börn og fólk með skerta líkamlega, snerti- og andlega getu eða reynslu- og þekkingarleysi mega ekki nota tækioð nema þau fái eftirlit eða leiðbeiningar varðandi notkun tækisins á öruggan hátt frá manneskju sem er ábyrg fyrir öryggi þeirra. Börn skulu vera undir eftirliti þannig að tryggð sé að þau leiki ekki með tækioð.

Tæknileg lýsing

Flotrofi fyrir einfasa rafknúna SCUBA-dælur (ný lína).

Notkunarsvið

Athugið gangsetningu og stöðvun rafknúinna SCUBA-dæla í samræmi við það magn vökva sem þeim er dyft í.

Röng notkun



AÐVÖRUN:

Þessi vara var hönnuð og byggð fyrir þá notkun sem lýst er í kaflanum **Ætluð notkun**. Öll önnur notkun er óleyfileg, þar sem hún gæti stofnað öryggi notandans í hættu og skert afköst vörunnar sjálfrar.

Uppsetning

Áður en vinna hefst skal tryggja að búið sé að lesa allar öryggisleiðbeiningar í kaflanum **INNGANGUR OG ÖRYGGI** og ná fullum skilningi á þeim.



HÆTTA:

Aðeins aðili sem uppfyllir tækni- og menntunarkröfumar sem lýst er í nügildandi reglum má setja upp vökva- og rafmagnstengingararnar.



HÆTTA: Rafmagnshætta

Áður en vinna hefst skal gengið úr skugga um að einingin sé ekki í sambandi og að rafmagnsdælan, stjórnbordið og aukastjórnrásin geti ekki endurræst sig, ekki einu sinni óviljandi.



AÐVÖRUN:

Notið ávallt viðeigandi vinnuáhöld.

Tenging rafknúinnar dælu

Sjá skýringarmynd 1.

1. Fjarlægjið skemmt flótholt eða skrufið tappann (1) lausan og takið tengilinn með millitengingunni út (2).
2. Þurrkið öll ummerki um raka í tenginu.
3. Setjið flottengilinn (5) fullkomlega inn og herðið róna.
4. Setjið snúru flótholtsins í og festið stöðvunarbúnað snúrunnar (4) með skrufinni (3).

Herðingarsnúningsvægi: 1,5 Nm (13 lbf-in).

Tæknilegar upplýsingar

Hiti við vinnu	0+40°C (32+104°F)
Geymsluhiti	-5+60°C (23+140°F)
Styrkleiki klóríðs við 20°C (68°F)	≤ 200 ppm
Varnarstig	IP 68
Tengingarhorn	± 45°
Loftmengunargráða	2
Mál	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Þyngd	113 gr. (3,98 únsur)

Förgun



Táknið sem er áletrað á rafknúna dæluna sem þessi vara er sett upp á gefur til kynna að í lok líftíma beggja varanna má ekki farga þeim með öðrum heimilisúrgangi.

Frekari upplýsingar



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Juhised ja ohutus

Selle juhendi eesmärk on anda vajalikku teavet ujuklüliti õige paigalduse kohta.



ETTEVAATUST:

Käesolev juhend on toote lahutamatu osa. Enne toote paigaldamist ja kasutamist lugege see juhend kindlasti läbi ja veenduge, et olete sellest aru saanud. Juhend peab olema kasutajale alati saadaval ning seda tuleb hoida seadme lähedal ja heas seisukorras.

Kasutaja ohutus

Järgige rangelt kehtivaid tervise- ja ohutuseeskirju ning kasutage alati nõuetekohaseid isikukaitsevahendeid.



HOIATUS:

Seda toodet tohivad kasutada vaid väljaõppinud kasutajad. Kvalifitseeritud kasutajad on isikud, kes on võimelised toote paigaldamise, kasutamise ja hooldamise ajal riske tuvastama ning ohutust vältima.

Kogenematud kasutajad



HOIATUS:

ELI riikides: seda toodet tohivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või väheste kogemuste ja teadmistega isikud vaid siis, kui nad tegutsevad järelevalve all, neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi selle tootega mängida. Lastel ei ole lubatud seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

Riigid väljaspool Euroopa Liitu: seda toodet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või väheste kogemuste ja teadmistega isikud (sh lapsed), välja arvatud juhul, kui nad tegutsevad nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all ja neid on juhendatud toote kasutamise osas. Lapsi tuleb valvata tagamaks, et nad ei mängi tootega.

Tehniline kirjeldus

Ujuklüliti SCUBA-seeria (uus seeria) ühefaasilistele elektripumpadele.

Sihtotstarve

Juhtige SCUBA-seeria elektripumba käivitust ja seiskamist vedeliku taseme järgi, kuhu see on sukeldatud.

Sobimatu kasutus



HOIATUS:

Toode on projekteeritud ja konstrueeritud kasutamiseks jaotises „**Sihtotstarve**“ kirjeldatud otstarbel. Kõik muud otstarbed on keelatud, kuna need võivad vähendada kasutaja ohutust ja toote tõhusust.

Paigaldus

Enne töö alustamist lugege jaotises **JUHISED JA OHUTUS** esitatud ohutussuunistes hoolikalt läbi ja tehke omale selgeks.



OHT:

Kõik hüdraulika- ja elektriühendused peab looma tehnik, kes vastab kehtivates eeskirjades sätestatud tehnilistele ja kutsevalifikatsiooni nõuetele.



OHT: Elektrilöögi oht

Enne töö alustamist kontrollige, et seade oleks vooluvõrgust eemaldatud ning elektripumpa, juhtpaneeli ja abijuhtimisahelat ei saaks käivitada, isegi mitte kogemata.



HOIATUS:

Kasutage alati sobilikke tööriistu.

Elektripumba ühendamine

Vt joonist 1.

1. Eemaldage kahjustatud ujuk või keerake kork (1) lahti ning võtke pistmik koos sillusega (2) välja.
2. Kuivatage pistikupesa täielikult niiskusest.
3. Sisestage ujuki pistmik (5) lõpuni ja keerake mutter kinni.
4. Sisestage ujuki kaabel ja kinnitage kaabli piirik (4) kruviga (3).
Pingutusmoment: 1,5 Nm (13 lbf-in).

Tehniline teave

Töötemperatuur	0+40°C (32+104°F)
Hoiustamistemperatuur	-5+60°C (23+140°F)
Kloriidi sisaldus temperatuuril 20 °C (68 °F)	≤ 200 ppm
Kaitseklass	IP 68
Lülitisnurk	± 45°
Saasteaste	2
mõõtmed	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Mass	113 g (3,98 untsi)

Kasutuselt kõrvaldamine



Elektripumbal, millele see toode on paigaldatud, olev sümbol näitab, et mõlemad tooted tuleb nende kasutusea lõppedes kõrvaldada kasutuselt olmejäätmetest eraldi.

Lisateave



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Ievads un drošība

Šīs rokasgrāmatas mērķis ir sniegt nepieciešamo informāciju par pareizu pludiņslēdža uzstādīšanu.



UZMANĪBU:

Šī rokasgrāmata ir izstrādājuma neatņemama sastāvdaļa. Pirms uzstādīt un lietot šo izstrādājumu, lūdzu, noteikti izlasiet šo rokasgrāmatu un pārliecinieties, ka izprotat visu informāciju. Rokasgrāmatai vienmēr jābūt pieejamai lietotājam, un tā droši jāuzglabā iekārtas tuvumā.

Lietotāja drošība

Stingri ievērojiet spēkā esošus veselības aizsardzības un drošības noteikumus un vienmēr lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.



BRĪDINĀJUMS:

Šo izstrādājumu drīkst izmantot tikai kvalificēti lietotāji. Kvalificēti lietotāji ir personas, kuras var atpazīt riskus un izvairīties no apdraudējumiem izstrādājuma uzstādīšanas, lietošanas un apkopes laikā.

Neparedzējuši lietotāji



BRĪDINĀJUMS:

ES valstīs: šo produktu drīkst lietot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar samazinātām fiziskām, sensorajām vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, ja ir nodrošināta uzraudzība vai apmācība, kā šo produktu lietot droši, un ja šīs personas izprot iespējamo bīstamību. Bērni nedrīkst spēlēties ar šo produktu. Bērni nedrīkst bez uzraudzības tīrīt šo produktu vai veikt tā apkopi.

Valstīs ārpus ES: personas ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām (tostarp bērni) vai nepietiekamu pieredzi vai zināšanām nedrīkst lietot šo produktu, ja vien nav nodrošināta uzraudzība vai apmācība drošā produkta lietošanā, ko veikusi par viņu drošību atbildīgā persona. Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētu ar šo produktu.

Tehniskais apraksts

Pludiņslēdzis, kas paredzēts SCUBA sērijas (jauns izstrādājumu klāsts) vienfāzes elektriskajiem sūkņiem.

Paredzētā izmantošana

SCUBA sērijas sūkņa iedarbināšanas un izslēgšanas vadība ir atkarīga no šķidruma līmeņa, kurā sūknis ir iegremdēts.

Nepareiza lietošana



BRĪDINĀJUMS:

Izstrādājums ir projektēts un konstruēts lietošanas veidiem, kuri aprakstīti sadaļā “Paredzētā izmantošana”. Visi pārējie lietošanas veidi ir aizliegti, jo var apdraudēt lietotāja drošību un izstrādājuma darba efektivitāti.

Uzstādīšana

Pirms darba sākšanas noteikti izlasiet drošības norādījumus sadaļā **IEVADS UN DROŠĪBA** un pārliecinieties, ka šo informāciju pilnībā izprotat.



BĪSTAMI:

Visa hidraulisko un elektrisko savienojumu apkope jāveic tehniķim ar attiecīgu profesionālo kvalifikāciju, kas atbilst spēkā esošu noteikumu prasībām.



BĪSTAMI: Elektriskās strāvas bīstamība

Pirms darba sākšanas pārbaudiet, vai iekārta ir atvienota no tīkla un vai elektriskais sūknis, vadības panelis un papildu vadības sistēma neatsāks darboties, arī neparedzēti.



BRĪDINĀJUMS:

Vienmēr izmantojiet piemērotus instrumentus.

Elektriskā sūkņa savienojums

Skatiet 1. attēlu.

1. Izņemiet bojāto pludiņu vai atskrūvējiet vāciņu (1) un izņemiet savienotāju ar pārvienojumu (2).
2. Noslaukiet ligzdu, atbrīvojoties no mitruma.
3. Pilnībā ievietojiet pludiņa savienotāju (5) un pievelciet uzgriezni.
4. Ievietojiet pludiņa kabeli un nostipriniet kabeļa atduri (4) ar skrūvi (3).
Savilces griezes moments: 1,5 Nm (13 lbf-in).

Tehniskā informācija

Darba temperatūra	0+40°C (32+104°F)
Uzglabāšanas temperatūra	-5+60°C (23+140°F)
Hlorīdu koncentrācija temperatūrā 20 °C (68 °F)	≤ 200 ppm
Aizsardzības pakāpe	IP 68
Ieslēgšanas leņķis	± 45°
Piesāņojuma līmenis	2
Izmērs	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Svars	113 gr (3,98 unces)

Utilizācija



Uz elektriskā sūkņa, kurā uzstādīts šis izstrādājums, redzamais simbols nozīmē, ka kalpošanas laika cikla beigās abus šos izstrādājumus nevar izmest kopā ar citiem mājssaimniecības atkritumiem.

Papildinformācija



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Įvadas ir sauga

Šio vadovo tikslas – informuoti, kaip tinkamai sumontuoti plūdinį jungiklį.

**ĮSPĖJIMAS:**

Šis vadovas yra neatsiejama gaminio dalis. Prieš gaminį montuodami ir naudodami, būtinai perskaitykite ir supraskite šiame vadove pateikiamą informaciją. Šis vadovas turi būti prieinamas naudotojams, laikomas netoli įrenginio ir tinkamai prižiūrimas.

Naudotojo sauga

Griežtai laikykitės galiojančių sveikatos apsaugos ir saugos reikalavimų, visada naudokite reikiamas asmens apsaugos priemonės.

**PERSPĖJIMAS:**

Šį gaminį gali naudoti tik kvalifikuoti naudotojai. Kvalifikuoti naudotojai yra žmonės, kurie sugeba atpažinti rizikas bei išvengti pavojų atliekant gaminio montavimo darbus, eksploatuojant bei atliekant techninę priežiūrą.

Patirties neturintys naudotojai**PERSPĖJIMAS:**

ES šalims: šiuo gaminiumi gali naudotis vaikai nuo 8 metų, asmenys su ribotomis fizinėmis, jutiminėmis ar protinėmis galimybėmis ir asmenys, kurie neturi patirties ir žinių, bet yra prižiūrimi ir gauna nurodymus, kaip juo naudotis saugiai ir suprantant galimus pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su gaminiumi. Vaikai be priežiūros negali atlikti gaminio valymo ir priežiūros.

ES nepriklausančioms šalims: šį gaminį gali naudoti asmenys (įskaitant vaikus) su fizine, sensorine bei protine negalia arba asmenys, neturintys patirties ir žinių, jei juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie buvo išmokyti saugiai naudoti gaminį. Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie nežaistų su gaminiumi.

Techninis aprašymas

SCUBA serijos (nauja serija) vienos fazės elektriniams siurbliams skirtas plūdinis jungiklis.

Naudojimo paskirtis

SCUBA serijos elektrinio siurblio paleidimą ir sustabdymą kontroliuokite priklausomai nuo skysčio, į kurį jis įmerkiamas, lygio.

Netinkamas naudojimas**PERSPĖJIMAS:**

Gaminys suprojektuotas ir pagamintas naudoti taip, kaip aprašyta skyriuje „Paskirtis“. Bet koks kitoks naudojimo būdas yra draudžiamas, nes dėl to gali kilti pavojus naudotojo saugumui ir sumažėti prietaiso našumas.

Įrengimas

Prieš pradėdami darbus įsitinkinkite, kad perskaitėte ir supratote saugos nurodymus, pateikiamus skyriuje **ĮVADAS IR SAUGA**.

**PAVOJUS:**

Hidraulinių ir elektros jungčių sujungimus gali atlikti tik technikas, išmanantis visus galiojančiuose reglamentuose aprašytus techninius, profesionalams skirtus, reikalavimus.

**PAVOJUS: Elektros pavojus**

Prieš pradėdami darbus patikrinkite, ar prietaisas išjungtas, ir ar elektrinis siurblys, valdymo skydelis bei pagalbinė valdymo grandinė yra apsaugota nuo netyčinio įjungimo.

**PERSPĖJIMAS:**

Visada naudokite tinkamus darbo įrankius.

Elektrinio siurblio jungtis

Žr. 1 pav.

1. Išimkite pažeistą plūdę arba atsukite dangtelį (1) ir kartu su trumpikliu (2) ištraukite jungtį.
2. Nuo lizdo nuvalykite visus drėgmės likučius.
3. Iki galo įstatykite jungtį (5) ir priveržkite varžlę.
4. Įstatykite plūdės kabelį ir varžtą (3) priveržkite kabelio stabdiklį (4).

Sukimo momentas: 1,5 Nm (13 lbf·in).

Techninė Informacija

Darbinė temperatūra	0+40°C (32+104°F)
Laikymo temperatūra	-5+60°C (23+140°F)
Chlorido koncentracija esant 20 °C (68 °F)	≤ 200 ppm
Apsaugos laipsnis	IP 68
Perjungimo kampas	± 45°
Taršos laipsnis	2
Matmenys	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Svoris	113 g (3,98 oz)

Išmetimas

Ant elektrinio siurblio, kuriame sumontuotas šis įrenginys, esantis simbolis nurodo, kad, pasibaigus tarnavimo laikui, jį negalima šalinti kartu su buitinėmis atliekomis.

Daugiau informacijos

<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Wstęp i bezpieczeństwo

Zakres niniejszej instrukcji obejmuje zapewnienie niezbędnych informacji dotyczących prawidłowej instalacji przełącznika pływakowego.



PRZESTROGA:

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Przed przystąpieniem do montażu i eksploatacji produktu należy zapoznać się ze zrozumieniem z niniejszą instrukcją. Musi ona być zawsze dostępna dla użytkownika, utrzymywana w dobrym stanie oraz przechowywana w pobliżu urządzenia.

Bezpieczeństwo użytkownika

Należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów BHP i zawsze nosić wymagane środki ochrony osobistej.



OSTRZEŻENIE:

Ten produkt może być użytkowany wyłącznie przez wykwalifikowanych użytkowników. Użytkownicy wykwalifikowani to osoby będące w stanie rozpoznać źródła ryzyka i unikać zagrożeń w trakcie instalacji, użytkowania i konserwacji tego produktu.

Niedoświadczeni użytkownicy



OSTRZEŻENIE:

Dla krajów UE: produkt ten może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub też osoby, którym brakuje doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że będą one nadzorowane i zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z produktu oraz zrozumienia związanych z tym zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Dla krajów spoza UE: ten produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych bądź nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, jeśli nie zostaną one poddane nadzorowi lub nie otrzymają instrukcji dotyczących użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się produktem.

Opis techniczny

Wyłącznik pływakowy do jednofazowych pomp elektrycznych serii SCUBA (nowa seria).

Przeznaczenie

Sterowanie uruchamianiem i zatrzymywaniem pompy elektrycznej serii SCUBA w zależności od poziomu cieczy, w której jest zanurzona.

Niewłaściwe użycie



OSTRZEŻENIE:

Produkt został zaprojektowany i zbudowany z myślą o

przeznaczeniu opisanym w rozdziale „Przeznaczenie”. Wszelkie inne zastosowania są zabronione, ponieważ mogą zagrozić bezpieczeństwu użytkownika i wydajności samego produktu.

Montaż

Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że instrukcje dotyczące bezpieczeństwa zamieszczone w rozdziale **WPROWADZENIE I BEZPIECZEŃSTWO** zostały w pełni przeczytane i zrozumiane.



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Wszystkie podłączenia hydrauliczne oraz elektryczne muszą zostać wykonane przez technika spełniającego wymogi techniczne i zawodowe opisane w aktualnych przepisach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niebezpieczeństwo

porażenia prądem elektrycznym

Przed rozpoczęciem prac należy sprawdzić, czy urządzenie jest odłączone od zasilania, jak również czy pompa elektryczna, panel sterowania oraz pomocniczy obwód sterowania nie mogą zostać ponownie uruchomione (nawet w sposób niezamierzony).



OSTRZEŻENIE:

Zawsze stosuj odpowiednie narzędzia robocze.

Podłączenie pompy elektrycznej


Patrz rysunek 1.

1. Usunąć uszkodzony pływak lub odkręcić zaślepkę (1) i wyjąć złącze ze zworką (2).
2. Usunąć wszelkie ślady wilgoci z gniazda.
3. Całkowicie włożyć w pełni złącze pływakowe (5) i dokręcić nakrętkę.
4. Włożyć kabel pływakowy i zamocować ogranicznik kabla (4) śrubą (3).
Docisk: 1,5 Nm (13 stóp siły · cal).

Informacje techniczne

Temperatura operacyjna	0÷40°C (32÷104°F)
Temperatura składowania	-5÷60°C (23÷140°F)
Stężenie chlorków przy 20°C (68°F)	≤ 200 ppm (0,02%)
Stopień ochrony	IP 68
Kąt przełączania	± 45°
Stopień zanieczyszczenia	2
Wymiary	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 cala)
Ciężar	113 g (3,98 uncji)

Utylizacja

 Ten symbol umieszczony na pompie elektrycznej, na której zainstalowany jest ten produkt, oznacza, że po zakończeniu cyklu życia obu urządzeń nie wolno wyrzucać ich razem z innymi odpadami domowymi.

Dodatkowe informacje



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Page left intentionally blank

Úvod a bezpečnost

Účelem tohoto návodu je poskytnout nezbytné informace pro správnou instalaci plovákového spínače.



VAROVÁNÍ:

Tento návod tvoří nedílnou součást výrobku. Před instalací a používáním tohoto výrobku se ujistěte o přečtení a porozumění tohoto návodu. Návod musí být neustále k dispozici pro uživatele. Uchovejte ho proto v blízkosti jednotky na chráněném místě.

Bezpečnost uživatele

Přísně dodržujte platné předpisy týkající se zdraví a bezpečnosti a vždy noste požadované prostředky osobní ochrany.



UPOZORNĚNÍ:

Tento výrobek smí používat pouze kvalifikovaní uživatelé. Kvalifikovaní uživatelé jsou osoby, které jsou schopny rozpoznat rizika a vyhnout se nebezpečím v průběhu instalace, používání a údržby produktu.

Nezkoušení uživatele



UPOZORNĚNÍ:

Pro země EU: tento produkt smí používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány ohledně bezpečného používání zařízení a rozumí nebezpečím, která jsou s tím spojena. Děti si s produktem nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmí děti provádět bez dohledu.

Pro země mimo EU: tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, nejsou-li pod dohledem a nebyly poučeny o způsobu použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby si s tímto produktem nehrály.

Technický popis

Plovákový spínač pro jednofázová elektrická čerpadla série SCUBA (nová řada).

Předpokládané použití

Ovládání zapnutí a vypnutí elektrického čerpadla série SCUBA podle hladiny kapaliny, do které je ponořeno.

Nesprávné použití



UPOZORNĚNÍ:

Výrobek byl navržen a sestaven pro použití popsané v oddílu **Předpokládané použití**. Jakékoliv jiné použití je zakázáno, protože může ohrozit bezpečnost uživatele a výkon samotného výrobku.

Instalace

Před zahájením práce se ujistěte o přečtení a plném porozumění bezpečnostních pokynů v oddílu **ÚVOD A BEZPEČNOST**.



NEBEZPEČÍ:

Veškerá hydraulická a elektrická připojení musí dokončit technik, který splňuje technické a odborné požadavky vyžadované platnými předpisy.



NEBEZPEČÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Před zahájením práce zkontrolujte, zda je jednotka odpojena od zdroje napájení a zda elektrické čerpadlo, ovládací panel a pomocný ovládací obvod nemohou být opětovně spuštěny, a to ani omylem.



UPOZORNĚNÍ:

Vždy používejte vhodné pracovní nástroje.

Připojení elektrického čerpadla

Viz Obrázek 1.

1. Vyjměte poškozený plovák anebo odšroubujte zátku (1) a vytáhněte konektor se spojovacím můstkem (2).
 2. Odstraňte veškeré stopy vlhkosti ze zásuvky.
 3. Zasuňte plovákový konektor (5) na doraz a utáhněte matici.
 4. Zasuňte plovákový kabel a zajistěte kabelovou příchytku (4) pomocí šroubu (3).
- Utahovací moment: 1,5 Nm (13 lbf-in).

Technické informace

Provozní teplota	0÷40°C (32÷104°F)
Skladovací teplota	-5÷60°C (23÷140°F)
Koncentrace chloridů při 20 °C (68 °F)	≤ 200 ppm
Stupeň krytí	IP 68
Úhel přepínání	± 45°
Stupeň znečištění	2
Rozměry	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Váha	113 gr (3,98 oz)

Likvidace



Symbol znázorněný na elektrickém čerpadle, na němž je tento výrobek nainstalovaný uvádí, že oba zařízení nesmí být po uplynutí své životnosti likvidovány s jiným komunálním odpadem.

Další informace



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Úvod a bezpečnosť

Účelom tohto návodu je poskytnúť potrebné informácie o správnej inštalácii plavákového vypínača.

**UPOZORNENIE:**

Tento návod je neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Pred inštaláciou a použitím tohto výrobku sa uistite o prečítaní a plnom pochopení tohto návodu. Návod musí byť neustále k dispozícii pre používateľa. Uchovávajte ho preto v blízkosti jednotky na chránenom mieste.

Bezpečnosť používateľa

Prísne dodržiavajte platné nariadenia týkajúce sa zdravia a bezpečnosti a vždy noste požadované osobné ochranné pracovné prostriedky.

**VAROVANIE:**

Tento výrobok smú používať iba kvalifikovaní používatelia. Kvalifikovaní používatelia sú ľudia schopní rozpoznať riziká a zabrániť nebezpečenstvám počas inštalácie, používania a údržby produktu.

Neskúsení používatelia**VAROVANIE:**

Pre krajiny EÚ: tento výrobok smú používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami len pod dozorom alebo po poučení o používaní výrobku bezpečným spôsobom a pochopení možných nebezpečenstiev. Deti sa nesmú hrať s výrobkom. Deti nesmú vykonávať čistenie ani údržbu výrobku bez dozoru.

Pre krajiny mimo EÚ: tento výrobok nie je určený na použitie zo strany osôb (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak nie sú pod dozorom a neboli poučení o jeho používaní osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa s týmto výrobkom nebudú hrať.

Technický opis

Plavákový vypínač pre jednofázové elektrické čerpadlá série SCUBA (nová rada).

Určené použitie

Ovládanie zapínania a vypínania elektrického čerpadla série SCUBA v závislosti od kvapaliny, do ktorej je ponorené.

Nevhodné používanie**VAROVANIE:**

Výrobok bol navrhnutý a vyrobený pre použitie opísané v časti: **Určené použitie**. Akékoľvek iné použitie je zakázané, aby bola zaručená bezpečnosť používateľa a výkon samotného výrobku.

Inštalácia

Pred začatím práce sa uistite o prečítaní a plnom pochopení bezpečnostných pokynov uvedených v časti **ÚVOD A BEZPEČNOSŤ**.

**NEBEZPEČENSTVO:**

Všetky hydraulické a elektrické pripojenia musí dokončiť technik, ktorý spĺňa technické a odborné požiadavky uvedené v súčasných predpisoch.

**NEBEZPEČENSTVO: Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

Pred začatím práce skontrolujte, či je jednotka odpojená od elektrickej siete a či elektrické čerpadlo, ovládací panel a pomocný riadiaci obvod nemôžu naštartovať, dokonca ani neúmyselne.

**VAROVANIE:**

Vždy používajte vhodné pracovné nástroje.

Pripojenie elektrického čerpadla


Pozri Obrázok 1.

1. Vyberte poškodený plavák alebo odkrúťte zátku (1) a vytiahnite konektor so spojovacím mostíkom (2).
 2. Zo zásuvky odstráňte všetky stopy vlhkosti.
 3. Konektor plaváku (5) zasuňte na doraz a dotiahnite maticu.
 4. Zasuňte plavákový kábel a zaistite kábluvú príchytку (4) pomocou skrutky (3).
- Uťahovací moment: 1,5 Nm (13 lbf·in).

Technické informácie

Prevádzková teplota	0÷40°C (32÷104°F)
Skladovacia teplota	-5÷60°C (23÷140°F)
Koncentrácia chloridov pri 20 °C (68 °F)	≤ 200 ppm
Stupeň krytia	IP 68
Uhol prepínania	± 45°
Stupeň znečistenia	2
Rozmery	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Hmotnosť	113 gr (3,98 oz)

Likvidácia

 Symbol uvedený na elektrickom čerpadle, na ktorom je tento výrobok nainštalovaný uvádza, že obe zariadenia nesmú byť po skončení svojej životnosti likvidované s iným komunálnym odpadom.

Ďalšie informácie

<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Bevezetés és biztonság

A jelen kézikönyv célja, hogy megadja a szükséges információkat az úszókapcsoló helyes telepítéséhez.

**VIGYÁZAT:**

Ez a kézikönyv a termék szerves részét képezi. Mielőtt telepíti és használja a terméket, győződjön meg róla, hogy elolvasta és megértette a kézikönyvet. A kézikönyv mindig álljon a felhasználó rendelkezésére, az egység közelében kell elhelyezni és megfelelő állapotban kell tartani.

Felhasználói biztonság

Gondosan tartsa be az érvényes egészségügyi és biztonsági előírásokat és mindig viselje az egyéni védőeszközöket.

**FIGYELMEZTETÉS:**

Ezt a terméket kizárólag szakképzett felhasználók használhatják. A szakképzett felhasználók azok a személyek, akik képesek felismerni a kockázatokat és elkerülni a termék telepítése, használata és karbantartása során előforduló veszélyeket.

Tapasztalattal nem rendelkező felhasználók**FIGYELMEZTETÉS:**

EU országoknak: ezt a készüléket 8 éves és azon felüli gyerekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési és szellemi képességű személyek, illetve tapasztalat- vagy tudáshiányos személyek is használhatják felügyelet mellett, ha ismerik a biztonságos használatot és megértették a kapcsolódó veszélyeket. Gyermek nem játszanak a termékkel. A tisztítást és a karbantartást felügyelet nélküli gyerekek ne végezzék.

EU-n kívüli országok számára: ezt a terméket csökkent fizikai, érzékelési és szellemi képességű személyek (gyerekeket is beleértve) nem használhatják, kivéve, ha felügyelet alatt állnak és a biztonságukért felelős személytől képzést kaptak a használatra vonatkozóan. Gondoskodni kell róla, hogy gyermekek ne játszhassanak a termékkel.

Műszaki Leírás

Úszókapcsoló SCUBA szériájú, (új tartomány), egyfázisú elektromos szivattyúhoz.

Rendeltetésszerű használat

Ellenőrizze a SCUBA szériájú elektromos szivattyú elindítását és leállítását a folyadékszinttől függően, amelybe a szivattyút belemérítette.

Nem megfelelő használat**FIGYELMEZTETÉS:**

A termék a **Rendeltetésszerű használat** szakaszban megadott használatnak megfelelően lett tervezve és kialakítva. Minden ettől eltérő használat tilos, mivel befolyásolhatja a felhasználó biztonságát és maga a termék hatékonyságát.

Beszerezés

A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy elolvasta és megértette a **BEVEZETÉS ÉS BIZTONSÁG** fejezet biztonsági utasításait.

**VESZÉLY:**

Az összes hidraulikus és elektromos csatlakoztatást egy olyan technikusnak kell elvégeznie, aki megfelel a hatályos előírásokban szereplő műszaki-szakmai követelményeknek.

**VESZÉLY: Áramütés veszélye!**

A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az egység ki van húzva, és az elektromos szivattyú, a vezérlőpanel és a kiegészítő vezérlő áramkör nem indítható újra, még akaratlanul sem.

**FIGYELMEZTETÉS:**

Mindig használjon megfelelő munkaeszközöket.

Elektromos szivattyú csatlakozás

Lásd a 1. ábrát.

1. Távolítsa el a károsodott úszókapcsolót vagy csavarozza le a fedelet (1) és húzza ki a csatlakozót a jumperrel (2).
 2. Távolítsa el az aljzatból a nedvesség minden maradványát.
 3. Teljesen helyezze be az úszó csatlakozót (5) és húzza meg az anyát.
 4. Helyezze be az úszókábelt és biztosítsa a kábelstoppot (4) a csavarral (3).
- Meghúzási nyomaték: 1,5 Nm (13 lbf·in).

Műszaki információ

Üzemi hőmérséklet	0+40°C (32+104°F)
Tárolási hőmérséklet	-5+60°C (23+140°F)
Klorid koncentráció 20 °C-on (68 °F)	≤ 200 ppm
Védettségi fokozat	IP 68
Kapcsolási szög	± 45°
Szennyezettségi fok	2
Méretek	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Tömeg	113 gr (3,98 oz)

Ártalmatlanítás

Az elektromos szivattyún látható szimbólum, amelyre ezt a terméket telepítették azt jelzi, hogy az életciklusuk végén egyik elemet sem szabad háztartási hulladékokkal ártalmatlanítani.

További információk

<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Introducere și măsuri de protecție a muncii

Scopul acestui manual este să furnizeze informațiile necesare despre modul corect de instalare a întrerupătorului cu flotor.



PRECAUȚIE:

Acest manual face parte integrantă din produs. Înainte de a instala și de a utiliza produsul, asigurați-vă că ați citit și înțeles acest manual. Manualul trebuie pus întotdeauna la dispoziția utilizatorului, trebuie depozitat în apropierea unității și trebuie păstrat corespunzător.

Siguranța utilizatorului

Respectați cu strictețe reglementările curente privind sănătatea și siguranța și purtați întotdeauna echipamentul individual de protecție necesar.



AVERTISMENT:

Acest produs poate fi utilizat numai de utilizatori calificați. Utilizatorii calificați sunt persoane care pot recunoaște riscurile și pot evita pericolele în timpul instalării, utilizării și întreținerii produsului.

Utilizatori amatori



AVERTISMENT:

Pentru țările din UE: acest produs poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani sau mai mult și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență și cunoștințe, cu condiția ca aceștia să fie supravegheați și să fi fost instruiți cu privire la modul de utilizare în siguranță și să înțeleagă pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

Pentru țările din afara UE: acest produs nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați și au fost instruiți cu privire la modul de utilizare de o persoană responsabilă pentru siguranța acestora. Copii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul.

Descrierea tehnică

Întrerupător cu flotor pentru pompele electrice monofazate din seria SCUBA (noua gamă).

Domeniu de utilizare

Controlați pornirea și oprirea pompei electrice din seria SCUBA în funcție de nivelul lichidului în care este scufundată.

Utilizarea necorespunzătoare



AVERTISMENT:

Produsul a fost conceput și construit pentru utilizarea descrisă în secțiunea **Destinație de utilizare**. Orice alte utilizări sunt interzise, deoarece ar putea compromite siguranța utilizatorului și eficiența produsului însuși.

Instalare

Înainte de a începe să lucrați, asigurați-vă că ați citit și înțeles instrucțiunile de siguranță din capitolul **INTRODUCERE ȘI SIGURANȚĂ**.



PERICOL:

Toate conexiunile hidraulice și electrice trebuie realizate de un tehnician care îndeplinește cerințele tehnico-profesionale evidențiate în reglementările curente.



PERICOL: Pericol de electrocutare

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că unitatea este scoasă din priză și că pompa electrică, panoul de control și circuitul de control auxiliar nu pot fi repornite, chiar și neintenționat.



AVERTISMENT:

Utilizați întotdeauna unelte de lucru adecvate.

Conectarea pompei electrice

Consultați Figura 1.

1. Îndepărtați flotorul deteriorat sau deșurubați capacul (1) și extrageți conectorul cu conductor de șuntare (2).
2. Îndepărtați toate urmele de umiditate de pe priză.
3. Introduceți complet conectorul flotorului (5) și strângeți piulița.
4. Introduceți cablul flotorului și fixați opritorul cablului (4) cu ajutorul șurubului (3).

Cuplu de strângere: 1,5 Nm (13 lbf-in).

Informații Tehnice

Temperatură de funcționare	0÷40°C (32÷104°F)
Temperatură de depozitare	-5÷60°C (23÷140°F)
Concentrația de clor la 20°C (68°F)	≤ 200 ppm
Grad de protecție	IP 68
Unghi de comutare	± 45°
Grad de poluare	2
Dimensiuni	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Greutatea	113 g (3,98 oz)

Eliminare



Simbolul afișat pe pompa electrică pe care este instalat acest produs precizează că, la sfârșitul perioadei de viață, cele două articole nu trebuie aruncate împreună cu gunoiiul domestic.

Informații suplimentare



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Въведение и безопасност

Предназначението на настоящото ръководство е да предостави необходимата информация за правилното монтиране на поплавъчния прекъсвач.



ВНИМАНИЕ:

Това ръководство е неразделна част от продукта. Преди да инсталирате и използвате продукта, уверете се, че сте прочели и разбрали ръководството. Ръководството трябва винаги да е на разположение на потребителя, да се съхранява близо до агрегата и да се пази добре.

Безопасност на потребителите

Спазвайте стриктно действащите правила за безопасност и здраве и винаги носете необходимите лични предпазни средства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Този продукт трябва да се използва само от квалифицирани потребители. Квалифицираните потребители са хора, които могат да разпознават рисковете и да избягват опасности по време на инсталирането, използването и поддръжката на продукта.

Неопитни потребители



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

За страните от ЕС: този продукт може да бъде използван от деца на възраст от 8 и повече години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и познания, при условие че те се наблюдават и са инструктирани за безопасно използване на уреда и разбират съществуващите опасности. Децата не трябва да си играят с продукта. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

За страни извън ЕС: този продукт не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или които нямат опит и познания, освен ако не са под надзор или са инструктирани за начина на употреба от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да са под надзор, за да се гарантира, че не играят с продукта.

Техническо описание

Поплавъчен прекъсвател за еднофазни електрически помпи от серия SCUBA (нова серия).

Предназначение и употреба

Контролирайте пускането и спирането на електрическа помпа от серията SCUBA в зависимост от нивото на течността, в която е потопена.

Неправилна употреба



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Продуктът е проектиран и изработен за употреба, описана в раздел **Предназначение и употреба**. Всички други употреби са забранени, тъй като биха могли да компрометират безопасността на потребителя и ефективността на самия продукт.

Инсталиране

Преди да започнете работа, уверете се, че инструкциите за безопасност във **ВЪВЕДЕНИЕ И БЕЗОПАСНОСТ** са прочетени и разбрани изцяло.



ОПАСНОСТ:

Всички хидравлични и електрическа връзки трябва да бъдат извършени от техник, притежаващ техническите професионални изисквания, посочени в действащата нормативна уредба.



ОПАСНОСТ: Електрически опасности

Преди да започнете работа, проверете дали уреда е изключен и че електрическата помпа, контролното табло и допълнителната верига за управление не могат да се рестартират дори и непреднамерено.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Винаги използвайте подходящи работни инструменти.

Връзка на електрическата помпа

Вижте Фигура 1.

1. Свалете повредения поплавък или развийте капачката (1) и извадете конектора със съединителен проводник (2).
2. Отстранете всички следи от влага от контакта.
3. Поставете изцяло поплавъчния съединител (5) и затегнете гайката.
4. Поставете поплавъчния кабел и фиксирайте кабелния ограничител (4) с помощта на винта (3).
Момент на затягане: 1,5 Nm (13 lbf-in).

Техническа информация

Температура на експлоатация	0÷40°C (32÷104°F)
Температура на съхранение	-5÷60°C (23÷140°F)
Концентрация на хлорид при 20°C (68°F)	≤ 200 ppm
Степен на защита	IP 68
Ъгъл на превключване	± 45°
Степен на замърсяване	2
Размери	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Тегло	113 gr (3,98 oz)

Изхвърляне



Символът, който се вижда на електрическата помпа, върху която е инсталиран този продукт, показва, че в края на техния жизнен цикъл и двата продукта не трябва

да се изхвърлят заедно с други битови отпадъци.

Допълнителна информация



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Page left intentionally blank

Uvod in varnost

Namen tega priročnika je zagotoviti pomembne informacije o pravilni namestitvi plovnega stikala.



POZOR:

Ta priročnik je bistven sestavni del naprave. Pred namestitvijo in uporabo izdelka se prepričajte, da ste prebrali in razumeli priročnik. Ta priročnik mora uporabniku biti vedno na voljo, shranjen pa mora biti v bližini enote na dobro vzdrževanem prostoru.

Uporabniška varnost

Strogo upoštevajte veljavne zdravstvene in varnostne predpise in vedno nosite zahtevano osebno zaščitno opremo.



OPOZORILO:

Napravo lahko uporabljajo le usposobljeni uporabniki. Usposobljeni uporabniki so ljudje, ki so sposobni prepoznati tveganja ter se izogniti nevarnostim med namestitvijo, uporabo in vzdrževanjem naprave.

Neizkušeni uporabniki



OPOZORILO:

Za države EU: ta izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ter osebe brez izkušenj in znanja, če so pod nadzorom in so prejeli navodila za varno uporabo naprave, ter razumejo vse povezane nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja naprave brez nadzora.

Za države izven EU: ta izdelek ni primeren za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ter oseb brez izkušenj in znanja, razen v primeru, da so pod nadzorom in so prejeli navodila za varno uporabo naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se z izdelkom ne bi igrali.

Tehnični opis

Plavajoče stikalo za enofazne električne črpalke serije SCUBA (nova ponudba).

Predvidena uporaba

Nadzirajte zagon in zaustavitev serije električne črpalke SCUBA glede na nivo tekočine, v kateri je potopljena.

Neprimerna uporaba



OPOZORILO:

Naprava je bila zasnovana in izdelana za uporabo, ki je opisana v odstavku **Predvidena uporaba**. Vse druge uporabe so prepovedane, saj lahko ogrozijo varnost uporabnika in učinkovitost samega izdelka.

Namestitev

Pred začetkom dela zagotovite, da v celoti preberete in razumete varnostna navodila v razdelku **UVOD IN VARNOST**.



NEVARNOST:

Vse električne in hidravlične prikllope mora opraviti monter s tehnično-strokovnimi znanji, ki so določena v aktualnih predpisih



NEVARNOST: Nevarnost električnega udara

Preden začnete z delom preverite, da je enota izklopljena ter se električna črpalka, nadzorna plošča in dodatno krmilno vezje ne morejo ponovno zagnati, niti po pomoči.



OPOZORILO:

Vedno uporabljajte ustrezna delovna orodja.

Električni priključek črpalke

Glejte sliko 1.


1. Odstranite poškodovani plovce ali odvijte pokrov (1) in izvlecite priključek s kratkostičnikom (2).
2. Odstranite vse sledi vlage iz vtičnice.
3. Do konca vstavite priključek plovca (5) in pritegnite matico.
4. Do konca vstavite plovni kabel in zavarujte blokado kabla (4) z vijakom (3).

Navor zategovanja: 1,5 Nm (13 lbf-in).

Tehnične informacije

Delovna temperatura	0+40°C (32+104°F)
Temperatura skladiščenja	-5+60°C (23+140°F)
Koncentracija klorida pri 20 °C (68 °F)	≤ 200 ppm
Stopnja zaščite	IP 68
Kot preklopa	± 45°
Stopnja onesnaženosti	2
Dimenzije	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Teža	113 g (3,98 oz)

Odstranjevanje

-  Simbol prikazan na električni črpalci, na kateri je nameščen ta izdelek, navaja, da jih on koncu življenjskega cikla ne sme odlagati skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki.

Dodatne informacije



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Uvod i sigurnost

Svrha ovog priručnika je da pruži potrebne informacije o pravilnoj ugradnji prekidača s plovkom.



OPREZ:

Ovaj je priručnik sastavni dio proizvoda. Prije ugradnje i upotrebe proizvoda, pobrinite se da pročitate i shvatite priručnik. Priručnik mora uvijek biti dostupan korisniku, pohranjen u blizini jedinice i prikladno čuvan.

Sigurnost korisnika

Strogo se pridržavajte trenutanih propisa za zdravlje i zaštitu i uvijek koristite potrebnu osobnu zaštitnu opremu.



UPOZORENJE:

Ovaj proizvod smiju koristiti samo kvalificirani korisnici. Kvalificirani korisnici su osobe koje su u stanju prepoznati rizike i izbjeći opasnosti tijekom instalacije, uporabe i održavanja proizvoda.

Neiskusni korisnici



UPOZORENJE:

Za države EU-a: ovaj proizvod smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina ili starija i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute za uporabu na siguran način i ako razumiju moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati bez nadzora.

Za države izvan EU-a: ovaj proizvod nije namijenjen uporabi osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute za uporabu na siguran način i ako razumiju moguće opasnosti. Djecu je potrebno nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju proizvodom.

Tehnički opis

Prekidač s plovkom za jednofazne električne pumpe serije SCUBA (novi asortiman).

Namjena

Upravljanje pokretanjem i zaustavljanjem električne pumpe serije SCUBA ovisno o razini tekućine u koju je uronjena.

Nepravilno korištenje



UPOZORENJE:

Ovaj proizvod je dizajniran i napravljen da se koristi kao što je opisano u odjeljku **Namijenjena uporaba**. Svaka druga uporaba je zabranjena jer može ugroziti sigurnost korisnika i učinkovitost samog proizvoda.

Instalacija

Prije početka rada pobrinite se da u potpunosti pročitate i shvatite upute u poglavlju **UVOD I SIGURNOST**.



OPASNOST:

Sve hidraulične i električne priključke mora dovršiti instalater koji posjeduje tehničko-stručne zahtjeve navedene u važećim propisima



OPASNOST: Opasnost od električne struje

Prije početka rada, provjerite da li je jedinica isključena i da ne postoji mogućnost ponovnog pokretanja električne pumpe, upravljačke ploče i pomoćnog upravljačkog kruga, čak ni nenamjerno.



UPOZORENJE:

Uvijek koristite odgovarajuće alate za rad.

Priključak električne pumpe

Pogledajte sliku 1.

1. Uklonite oštećeni plovak ili odvijte poklopac (1) i izvucite konektor s premosnikom (2).
2. Iz utičnice uklonite sve tragove vlage.
3. Do kraja umetnite konektor plovka (5) i zategnite maticu.
4. Umetnite kabel plovka i pričvrstite graničnik kabela (4) s pomoću vijka (3).

Zatezni moment: 1,5 Nm (13 lbf·in).

Tehničke informacije

Radna temperatura	0+40°C (32+104°F)
Temperatura skladištenja	-5+60°C (23+140°F)
Koncentracija klorida na 20 °C (68 °F)	≤ 200 ppm
Stupanj zaštite	IP 68
Kut uklopavanja	± 45°
Zagađenje stupnja	2
Mjere	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Težina	113 g (3,98 oz)

Odlaganje



Simbol prikazan na električnoj pumpi u kojoj je ugrađen proizvod označava na se kraju radnog vijeka od dviju stavki ne smije odložiti zajedno s kućanskim otpadom.

Dodatne informacije



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Uvod i sigurnost

Opseg ovog priručnika je da pruži potrebne informacije za pravilnu ugradnju plivaćućeg prekidača.

**OPREZ:**

Ovo uputstvo je sastavni deo proizvoda. Pre instaliranja i korišćenja proizvoda pročitajte i razumite uputstvo. Uputstvo uvek mora biti dostupno korisniku, da se čuva u blizini jedinice i da se dobro čuva.

Bezbednost korisnika

Strogo se pridržavajte važećih zdravstvenih i bezbednosnih propisa i uvek nosite potrebnu ličnu zaštitnu opremu.

**UPOZORENJE:**

Ovaj proizvod mora da koriste samo kvalifikovani korisnici. Kvalifikovani korisnici su ljudi sposobni da prepoznaju rizike i izbegnu opasnosti tokom postavljanja, korišćenja i održavanja proizvoda.

Korisnici bez iskustva**UPOZORENJE:**

Za zemlje članice EU: ovaj uređaj mogu koristiti deca uzrasta od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili im se pruže uputstva u vezi sa upotrebom uređaja na bezbedan način i razumeju rizike. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.

Za zemlje izvan EU: ovaj proizvod nije namenjen osobama (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima, ili onima koji nemaju iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom i dobijaju uputstva upute o tome kako da ih koriste od osobe odgovorne za njihovu bezbednost. Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se obezbedilo da se ne igraju sa ovim uređajem.

Tehnički opis

Plutaćuci prekidač za SCUBA seriju (novi opseg) jednofaznih električnih pumpi.

Namena

Kontrolišite pokretanje i zaustavljanje električne pumpe SCUBA serije u zavisnosti od nivoa tečnosti u kojoj je potopljena.

Nepravilno korišćenje**UPOZORENJE:**

Proizvod je dizajniran i sklopljen za upotrebu opisanu u odeljku **Namenjena upotreba**. Svaka druga upotreba je zabranjena, jer može ugroziti bezbednost korisnika i efikasnost samog proizvoda.

Instalacija

Pre nego što počnete sa radom, proverite da li su bezbednosne instrukcije u **UVODU** i **BEZBEDNOSTI** u potpunosti pročitane i razumljive.

**OPASNOST:**

Sve hidrauličke i električne priključke mora izvršiti električar koji ispunjava tehničko-profesionalne zahteve navedene u važećim propisima.

**OPASNOST: Opasnost od električne struje**

Prije započinjanja rada proverite da li je uređaj isključen i da se električna pumpa, upravljačka ploča i pomoćno upravljačko kolo ne mogu ponovo pokrenuti, čak i nenamerno.

**UPOZORENJE:**

Uvek koristite odgovarajuće radne alate.

Priključak za električnu pumpu

Pogledajte sliku 1.

1. Uklonite oštećeni plovak ili odvmite poklopac (1) i izvucite priključak sa nosačem gumice (2).
2. Uklonite sve tragove vlage iz utičnice.
3. Potpuno umetnite plutajući priključak (5) i zategnite maticu.
4. Umetnite prutajući kabl i osigurajte graničnik kabla (4) pomoću vijka (3).

Moment stezanja: 1,5 Nm (13 lbf-in).

Tehničke informacije

Radna temperatura	0+40°C (32+104°F)
Temperatura skladištenja	-5+60°C (23+140°F)
Koncentracija hlorida na 20 °C (68 °F)	≤ 200 ppm
Stepen zaštite	IP 68
Prelazni ugao	± 45°
Stepen zagađenja	2
Dimenzije	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Težina	113 gr (3,98 oz)

Odlaganje

Simbol prikazan na električnoj pumpi na kojoj je instaliran ovaj proizvod pokazuje da se na kraju njihovog životnog ciklusa obje stvari ne smeju odlagati zajedno s ostalim kućnim otpadom.

Dodatne informacije

<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Εισαγωγή και ασφάλεια

Σκοπός του εγχειριδίου αυτού είναι να χορηγήσει τις αναγκαίες πληροφορίες για τη σωστή εγκατάσταση του πλωτηροδιακόπτη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Το εγχειρίδιο αυτό αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος. Πριν την εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει το εγχειρίδιο. Το εγχειρίδιο πρέπει πάντοτε να τίθεται στη διάθεση του χρήστη, να αποθηκεύεται πλήρως της μονάδας και να διατηρείται σε καλή κατάσταση.

Ασφάλεια χρήστη

Να τηρείτε αυστηρά τους κανόνες υγιεινής και ασφάλειας και να φοράτε πάντα τα απαιτούμενα μέσα ατομικής προστασίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ειδικευμένους χρήστες. Οι ειδικευμένοι χρήστες είναι άνθρωποι ικανοί να αναγνωρίσουν και να αποφύγουν τους κινδύνους κατά την εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος.

Απειροι χρήστες**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Για χώρες της ΕΕ: το προϊόν αυτό αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται και έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Για χώρες εκτός Ε.Ε.: αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν υπόκεινται σε επίβλεψη και έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να εποπτεύονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με το προϊόν.

Τεχνική Περιγραφή

Πλωτηροδιακόπτης για τη σειρά ηλεκτρικών μονοφασικών αντλιών SCUBA (νέα σειρά).

Προβλεπόμενη χρήση

Ελέγξτε την έναρξη και το σταμάτημα της ηλεκτρικής αντλίας SCUBA, ανάλογα με τη στάθμη του υγρού στο οποίο είναι βυθισμένη.

Ακατάλληλη χρήση**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Το προϊόν σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε για τη χρήση που περιγράφεται στην ενότητα **Προβλεπόμενη χρήση**. Οποιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται, καθώς θα μπορούσε να θέσει σε

κίνδυνο την ασφάλεια του χρήστη και την αποτελεσματικότητά του ίδιου του προϊόντος.

Εγκατάσταση

Πριν την έναρξη της εργασίας, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει πλήρως τις οδηγίες ασφαλείας της παραγράφου **ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:**

Όλες οι υδραυλικές και ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να ολοκληρώνονται από έναν τεχνικό που διαθέτει τις τεχνικο-επαγγελματικές απαιτήσεις που περιγράφονται στους ισχύοντες κανονισμούς.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Ηλεκτρικός κίνδυνος**

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι αποσυνδεδεμένη και ότι η ηλεκτρική αντλία, ο πίνακας ελέγχου και το κύκλωμα βοηθητικού ελέγχου δεν μπορούν να επανεκκινήσουν, ακόμη και ακούσια.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλα εργαλεία εργασίας.

Σύνδεση ηλεκτρικής αντλίας

Ανατρέξτε στην Εικόνα 1.

1. Αφαιρέστε τον κατεστραμμένο πλωτήρα ή ξεβιδώστε το καπάκι (1) και βγάλτε το συνδετήρα με το βραχυκυκλωτήρα (2).
2. Αφαιρέστε όλα τα ίχνη υγρασίας από την υποδοχή.
3. Τοποθετήστε πλήρως το συνδετήρα πλωτήρα (5) και σφίξτε το παξιμάδι.
4. Τοποθετήστε το καλώδιο του πλωτήρα και ασφαλίστε το στο το καλώδιο (4) χρησιμοποιώντας τη βίδα (3).
Ροπή σύσφιξης: 1,5 Nm (13 lbf-in).

Τεχνικές πληροφορίες

Θερμοκρασία λειτουργίας	0÷40°C (32÷104°F)
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-5÷60°C (23÷140°F)
Συγκέντρωση χλωριούχων στους 20°C (68°F).	≤ 200 ppm
Βαθμός προστασίας	IP 68
Γωνία αλλαγής	± 45°
Βαθμός ρύπανσης	2
Διαστάσεις	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Βάρος	113 gr (3,98 oz)

Διάθεση

Το σύμβολο που εμφανίζεται στην ηλεκτρική αντλία, στην οποία είναι εγκατεστημένο αυτό το προϊόν, δείχνει ότι στο τέλος του κύκλου ζωής τους και τα δύο αντικείμενα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα.

Περισσότερες πληροφορίες



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Page left intentionally blank

Giriş ve Güvenlik

Bu kılavuzun amacı şamandıralı şalterin doğru montajı için gerekli bilgileri sağlamaktır.

**DİKKAT:**

Bu kılavuz ürünün ayrılmaz bir parçasıdır. Ürünü kurmadan ve kullanmadan önce, kılavuzu okuduğunuzdan ve anladığınızdan emin olun. Kılavuz her zaman kullanıcı tarafından erişilebilir olmalı, ünitenin yakınında saklanmalı ve iyi muhafaza edilmelidir.

Kullanıcı güvenliği

Mevcut sağlık ve güvenlik düzenlemelerine kesinlikle uyun ve daima gerekli kişisel koruyucu donanımları kullanın.

**İKAZ:**

Bu ürün sadece vasıflı kullanıcılar tarafından kullanılmalıdır. Vasıflı kullanıcılar, ürünün kurulumu, kullanımı ve bakımı esnasında riskleri tespit edebilen ve tehlikeleri önleyebilen kişilerdir.

Tecrübesiz kullanıcılar**İKAZ:**

AB üyesi ülkeler için: 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duysal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler bu ürünü yalnızca denetim altında ve cihazın güvenli bir şekilde kullanımına ilişkin bilgilendirilmiş ve olası tehlikeleri öğrenmiş iseler kullanabilirler. Çocuklar ürünle oynamamalıdır. Temizlik ve bakım işlemleri denetim altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

AB üyesi olmayan ülkeler için: bu ürün, denetim altında değil ve güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından nasıl kullanılacağına ilişkin bilgilendirilmemiş iseler, fiziksel, duysal veya zihinsel kabiliyetleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmaya uygun değildir. Ürün ile oynamadıklarından emin olunması açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

Teknik Açıklama

SCUBA serisi (yeni ürün gamı) tek fazlı elektrik pompaları için şamandıralı şalter.

Kullanım amacı

Bir SCUBA serisi elektrikli pompanın başlatılmasını ve durdurulmasını, içine daldırıldığı sıvının seviyesine bağlı olarak kontrol edin.

Uygun olmayan kullanım**İKAZ:**

Ürün, **Amaçlanan kullanım** bölümünde belirtilen kullanım için tasarlanmış ve üretilmiştir. Kullanıcının güvenliğini tehlikeye atabileceği ve ürünün verimliliğini olumsuz yönde etkileyebileceğinden, her türlü farklı kullanım yasaktır.

Kurulum

Çalışmaya başlamadan önce, **GİRİŞ VE GÜVENLİK** bölümündeki güvenlik talimatlarının tamamen okunup anlaşıldığından emin olun.

**TEHLİKE:**

Tüm hidrolik ve elektrik bağlantıları mevcut yönetmeliklerde belirtilen teknik-profesyonel gereksinimlere sahip bir teknisyen tarafından gerçekleştirilmelidir.

**TEHLİKE: Elektrik Tehlikesi**

Çalışmaya başlamadan önce ünitenin fişinin çekilip çekilmediğini ve elektrikli pompa, kontrol paneli ve yardımcı kontrol devresinin istemeden dahi başlatılmayacağını kontrol edin.

**İKAZ:**

Daima uygun iş araç ve gereçlerini kullanın.

Elektrikli pompa bağlantısı

Bakınız Resim 1.

1. Hasar görmüş şamandırayı çıkarın veya başlığı (1) gevşetin ve köprülü konnektörü (2) çıkarın.
 2. Prizdeki tüm nem izlerini giderin.
 3. Şamandıra konnektörünü (5) tamamen yerleştirin ve somunu sıkıştırın.
 4. Şamandıra kabloğunu sokun ve vidayı (3) kullanarak kablo tutucuyu (4) sabitleyin.
- Sıkma torku: 1,5 Nm (13 lbf-in).

Teknik Bilgi

Çalıştırma sıcaklığı	0+40°C (32+104°F)
Depolama sıcaklığı	-5+60°C (23+140°F)
20 °C'de (68 °F) klorür konsantrasyonu	≤ 200 ppm
Koruma derecesi	IP 68
Makaslama açısı	± 45°
Kirillik Derecesi	2
Boyutlar	82 x 111 x 48 mm (3,22 x 4,37 x 1,89 in)
Ağırlık	113 gr (3,98 oz)

İmha

Bu ürünün monte edildiği elektrik pompası üzerinde gösterilen sembol, kullanım ömrü sonunda her iki ürünün de evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir.

Diğer bilgiler

<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Введение и техника безопасности

Данное руководство содержит необходимую информацию для правильной установки поплавкового реле.



ВНИМАНИЕ!

Это руководство является неотъемлемой частью изделия. Перед установкой и использованием изделия обязательно прочитайте и усвойте инструкции руководства. Руководство всегда должно быть доступно для пользователей; его необходимо хранить в хорошем состоянии вблизи от агрегата.

Безопасность пользования

Строго соблюдайте действующие нормы охраны труда и техники безопасности. Обязательно пользуйтесь необходимыми средствами индивидуальной защиты.



ОСТОРОЖНО!

Это изделие должно использоваться только квалифицированными пользователями. Под квалифицированными пользователями понимаются лица, способные распознавать угрозы и избегать опасности во время выполнения монтажа, эксплуатации и технического обслуживания изделия.

Неопытные пользователи



ОСТОРОЖНО!

Для стран, входящих в ЕС: данное изделие может использоваться детьми старше 8 лет и лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями только под присмотром или после получения инструктажа о безопасном использовании изделия, а также если они осознают связанные с его использованием опасности. Детям запрещается играть с изделием. Дети не должны выполнять очистку и техническое обслуживание устройства без присмотра.

Для стран, не входящих в ЕС: данное изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими надлежащего опыта и знаний, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром или получили инструктаж об использовании изделия от лица, ответственного за их безопасность. Не оставляйте детей без присмотра и проследите, чтобы они не играли с изделием.

Техническое описание

Поплавковое реле для однофазных электрических насосов серии SCUBA (нового модельного ряда).

Предусмотренное применение

Возможность управления запуском и остановкой электрического насоса серии SCUBA в зависимости от уровня жидкости, в которую он погружен.

Ненадлежащее использование



ОСТОРОЖНО!

Настоящее изделие было спроектировано и изготовлено для целей, описанных в разделе «Предусмотренное применение». Использование его в любых других целях запрещено, поскольку это может создать угрозу для пользователя и привести к снижению эффективности эксплуатации изделия.

Монтаж

Перед началом работы обязательно прочтите и усвойте все инструкции по технике безопасности, изложенные в разделе «ВВЕДЕНИЕ И ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ».



ОПАСНО!

Все гидравлические и электрические подключения должен выполнять технический специалист, который обладает необходимой технической и профессиональной квалификацией, описанной в действующих нормах и правилах.



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим

током

Перед началом работы убедитесь, что устройство отсоединено от электросети и что электрический насос, панель управления и вспомогательную цепь управления невозможно повторно включить, даже непреднамеренно.



ОСТОРОЖНО!

Всегда используйте подходящие инструменты для работы.

Подключение электрического насоса

См. рис. 1.

1. Снимите поврежденный поплавок или отвинтите крышку (1) и извлеките соединитель с перемычкой (2).
2. Удалите всю влагу из гнезда.
3. Полностью вставьте поплавковый соединитель (5) и затяните гайку.
4. Вставьте поплавковый трос и закрепите упор троса (4) с помощью винта (3).
Момент затяжки: 1,5 Н·м (13 фунтов силы-дюйм)

Техническая информация

Рабочая температура	0+40°C (32+104°F)
Температура хранения	-5+60°C (23+140°F)
Концентрация хлоридов при 20°C (68°F)	≤ 200 частей на миллион
Класс защиты	IP 68
Угол переключения	± 45°
Степень загрязнения	2

Размеры	82 x 111 x 48 мм (3,22 x 4,37 x 1,89 дюйма)
Масса	113 г (3,98 унции)

Утилизация



Данный символ на электрическом насосе, на котором установлено описанное изделие, означает, что по истечении срока эксплуатации оба устройства запрещено утилизировать вместе с остальными бытовыми отходами.

Дальнейшая информация



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Page left intentionally blank

Вступ і техніка безпеки

Ця інструкція містить необхідну інформацію для правильного встановлення поплавцевого перемикача.



УВАГА!

Ця інструкція є невід'ємною частиною виробу. Перед установленням і використанням виробу обов'язково прочитайте та засвойте інструкцію. Інструкція завжди має бути доступною для користувача та зберігатися в доброму стані поруч із пристроєм.

Безпека експлуатації

Неухильно дотримуйтеся поточних норм охорони праці й техніки безпеки. Завжди користуйтеся необхідними засобами індивідуального захисту.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Цей виріб має використовуватися лише кваліфікованими користувачами. Кваліфіковані користувачі — це особи, які спроможні розпізнавати ризики й уникати небезпеки під час виконання монтажу, експлуатації й технічного обслуговування виробу.

Використання недосвідченими користувачами



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Для країн ЄС: цей виріб може використовуватися дітьми віком від 8 років та особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або без належного досвіду та знань лише під наглядом і після отримання інструктажу про безпечне використання пристрою, а також у разі усвідомлення пов'язаної з його використанням небезпеки. Дітям забороняється грати з виробом. Дітям забороняється виконувати очищення й обслуговування виробу без нагляду.

Для країн, що не входять до ЄС: цей виріб не призначений для використання особами (включно з дітьми) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи без належного досвіду та знань, окрім випадків, коли вони перебувають під наглядом і отримали інструктаж щодо використання виробу від особи, яка відповідає за їхню безпеку. Слід наглядати за дітьми, аби вони не грали з виробом.

Технічний опис

Поплавецький перемикач для однофазних електричних насосів серії SCUBA (нової лінійки).

Цільове використання

Можливість управління запуском і зупинкою електричного насоса серії SCUBA залежно від рівня рідини, в яку його занурено.

Використання не за призначенням



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Цей виріб було спроектовано й виготовлено для цілей, зазначених у розділі **«Цільове використання»**. Використання з будь-якою іншою метою заборонене, оскільки може загрожувати безпеці користувача й погіршувати ефективність експлуатації виробу.

Монтаж виробу

Перш ніж почати роботу, прочитайте та засвойте всі інструкції з техніки безпеки, наведені у розділі **«ВСТУП І ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ»**.



НЕБЕЗПЕЧНО:

Усі гідравлічні й електричні з'єднання повинні бути виконані спеціалістом, який має достатню технічну та професійну кваліфікацію, описану в поточних нормах і правилах.



НЕБЕЗПЕЧНО: Небезпека ураження електричним струмом.

Перед початком роботи переконайтеся, що пристрій від'єднано від електромережі та що електричний насос, панель керування й допоміжний контур керування неможливо повторно увімкнути, навіть ненавмисно.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Завжди використовуйте придатні інструменти для роботи.

Під'єднання електричного насоса

Див. рис. 1.

- Зніміть пошкоджений поплавець або відвинтіть кришку (1) і витягніть з'єднувач із перемичкою (2).
- Видаліть усю вологу з гнізда.
- Повністю вставте поплавецький з'єднувач (5) і затягніть гайку.
- Вставте поплавецький трос і закріпіть упор троса (4) за допомогою гвинта (3).
Момент затягування: 1,5 Нм (13 фунтів на дюйм).

Технічна інформація

Робоча температура	0+40°C (32+104°F)
Температура зберігання	-5+60°C (23+140°F)
Концентрація хлоридів за температури 20°C (68°F)	≤ 200 частин на мільйон
Ступінь захисту	IP 68.
Кут перемикання	± 45°
Ступінь забруднення	2
Розміри	82 x 111 x 48 мм (3,22 x 4,37 x 1,89 дюйма)
Маса	113 г (3,98 унції)

Утилізація



Цей символ на електричному насосі, на якому встановлено описаний виріб, означає, що після

закінчення терміну експлуатації обидва пристрої заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

Додаткова інформація



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

Page left intentionally blank



خطر:

يجب أن تتم التوصيلات الهيدروليكية والكهربائية من قبل فني يمتلك المتطلبات الفنية والمهنية المبينة في اللوائح السارية.



خطر: خطر كهربى

قبل بدء التشغيل، تحقق من أن الوحدة مفصولة وأن المضخة الكهربائية ولوحة التحكم ودائرة التحكم المساعدة لا يمكنهما البدء، حتى عن غير قصد.



تحذير:

استخدم دائما أدوات العمل المناسبة.

كود المضخة الكهربائية

ارجع إلى صورة 1.

1. قم بإزالة المفتاح العائم التالف أو حل الغطاء (1) واستخرج الوصلة ذات الكوبري (2).
2. قم بإزالة أي وجود للارطوبة من الفيشة.
3. أدخل تماما موصل العائم (5) وأربط الصامولة.
4. أدخل كابل المفتاح العائم وثبت مثبت الكابل (4) باستخدام المسامير (3).

عزم الغلق (التقريب): 1,5 نيوتن م (13 رطل بوصة).

معلومات تقنية

درجة حرارة التشغيل	$40 \div 0$ درجة مئوية ($104 \div 32$ فهرنهايت)
درجة حرارة التخزين	$60 \div -5$ درجة مئوية ($104 \div 23$ فهرنهايت)
نسبة تركيز الكلوريد لدي درجة حرارة 20 درجة مئوية (68 فهرنهايت)	$200 \leq$ جزء بالمليون
درجة الحماية	IP 68
زاوية التحويل	$\pm 45^\circ$
درجة التلوث	2
الأبعاد	111 x 48 x 82 ملم (4,37 x 3,22 x 1,89 بوصة)
الوزن	113 ج (3,98 أونصة)

التخلص من المضخة



يشير الرمز المبين على المضخة الكهربائية التي تم تركيب هذا المنتج فيها إلى أنه في نهاية دورة حياته، يجب عدم التخلص من كل منهما مع النفايات المنزلية الأخرى.

معلومات إضافية



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-borehole-pumps/scuba-close-coupled-submersible-pumps/#product-tab-literature>

المقدمة والسلامة

إن غرض هذا الدليل تقديم ما يلزم من معلومات عن كيفية القيام بما يلي بصورة سليمة:



تنبيه:

يعد هذا الدليل جزء من المنتج. قبل تركيب المنتج واستخدامه، تأكد من قراءة هذا الدليل وفهمه بالكامل بجميع أجزائه. يجب أن يكون الدليل دائما متاح للمستخدم، ومحفوظ قرب الوحدة بصورة جيدة.

سلامة المستخدم

أمتثل بدقة للوائح الصحة والسلامة الحالية وارتدي دائما معدات الحماية الشخصية المطلوبة.



تحذير:

يجب أن يُستخدم هذا المنتج فقط من قبل أفراد مؤهلة. المستخدمون المؤهلون هم أناس قادرون على التعرف على المخاطر وتجنب الأذى أثناء تركيب واستخدام وصيانة المنتج.

المستخدمون قليلو الخبرة



تحذير:

لدول الاتحاد الأوروبي: يمكن استخدام هذا المنتج من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فما فوق ومن قبل أشخاص يعانون من قصور في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو قلبي الخبرة والمعرفة بشرط أن يتم ذلك تحت إشراف أو يتم تدريبهم على استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المتعلقة. لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز. لا يجوز قيام الأطفال بتنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم دون إشراف.

للدول خارج الاتحاد الأوروبي: لا يجوز استخدام هذا المنتج من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من قصور في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو قلبي الخبرة والمعرفة إلا إذا تم تحت إشراف أو تم تدريبهم على استخدام المنتج من قبل شخص يكون مسئول عن سلامتهم. يجب أن يتم الإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بهذا المنتج.

الوصف الفني

مفتاح عائم للمضخات الكهربائية أحادية الطور من سلسلة SCUBA (سلسلة جديده).

الاستخدام المحدد للمضخة

التحكم في بدء وإيقاف المضخة الكهربائية من سلسلة SCUBA حسب منسوب السائل الذي يتم غمرها فيه. الاستخدام غير السليم



تحذير:

تم تصميم المنتج وتصنيعه للاستخدام الموضح في قسم غرض الاستخدام. أي استخدامات أخرى ممنوعة حيث أنها يمكن أن تلحق الأذى بالمستخدم وبكفاءة الوحدة ذاتها.

التركيب

تأكد قبل بدء التشغيل من قراءة واستيعاب تعليمات الامان الموضحة في قسم المقدمة والامان.

Xylem |'zīləm|



Xylem Service Italia S.r.l.
Via Vittorio Lombardi 14
Montecchio Maggiore (VI) 36075
Italy

© 2019 Xylem, Inc.

Cod.001082048 rev.A ed.03/2019